



# La Host

Any XXII - N.º. XVII - Març 2009



**NUEVO PEUGEOT 4007 HDI FAP.  
DISFRUTE DE LA CARRETERA.  
INCLUSO CUANDO NO HAY CARRETERA.**



En el Peugeot 4007 podrá optar entre modo 2WD (tracción a 2 ruedas) ó 4WD (tracción a 4 ruedas) en función de las condiciones de adherencia y además dispondrá de la opción "Lock" que le permitirá salir de situaciones extremas. Tres opciones para obtener el máximo placer al volante. Pero disfrutar es compatible con ser responsable: el nuevo Peugeot 4007 incorpora la nueva generación de motores diésel con tecnología HDI FAP (2.2 HDI 156CV FAP) que elimina las partículas contaminantes antes de ser expulsadas al aire.

**Equipamiento disponible:**

• ASC (Active Stability Control) • ABS • Navegador de pantalla táctil con disco duro • Cámara visión trasera de aparcamiento • Conexión Bluetooth para teléfono móvil • Lector DVD para plazas traseras • Radio CD con lector MP3 de última generación • Equipo HiFi Rockford 650w de alta calidad • Techo solar eléctrico • Climatizador automático • Regulador de velocidad • Faros de xenón • Asientos delanteros calefactados • Asiento del conductor eléctrico • Volante en cuero • 6 Airbags • 5+2 plazas modulares.

**NUEVO  
4007**



**PEUGEOT**

**PEUGEOT RECOMIENDA TOTAL PEUGEOT FINANCIACIÓN**

Gama 4007: Consumo mixto (L/100 km.): entre 7,2 y 7,3. Emisiones de CO<sub>2</sub> (g/km.): entre 191 y 194.



Any XXII • N° 17

**Redacció, Administració i Publicitat:**  
Cavallers, 36 CASTELLÓ

**Equip de Redacció:**

J. Vicente Francisco  
Emília Belenguer  
J. Miquel  
Robert Pérez de Heredia  
Albert Sánchez-Pantoja  
Amalia Lauterio  
Joan Josep Trilles  
Joan Agustí  
Carmen Barroso  
Angel Martínez  
Juan José Brea  
Lledó Ferran  
Luís Toca  
Manuel Gómez  
Agustín García  
José Manuel García Cerveró

**Portada:**

Joan Josep Trilles

**Fotos:**

Juan Pallarés  
Angel Martínez  
Joan Josep Trilles

**Edita:**

Host del Castell Vell

**Coordinació:**

Albert Sánchez-Pantoja

**Impressió i maquetació:**

LOGUI IMPRESSIÓ S.L.

**Dipòsit legal:** CS-24-2008

# Sumari

5 Salutació

## ARRELS HISTÒRIQUES

- 6 La llegenda de les quatre barres
- 9 Balasc d'Alagó i el seu senyoriu al regne de València.
- 11 El monestir de Poblet
- 13 Homenatge musical a Jaume I

## CULTURA

- 15 Centenari de Josep Barberà i Ceprià
- 19 El museu de ceràmica "Gonzalez Marti"
- 20 Apunts culturals de l'any 2008
- 23 La nova cultura de l'aigua
- 25 Carles Santos. Un músic d'avui

## GASTRONOMIA

- 27 II Edició de "Cada dia un arròs i un vi"
- 29 Susegana (Itàlia)
- 31 Capítol Círculo de Enófilos Utiel-Requena
- 33 El Campello. VII Capítol d'El Raïm
- 35 Baena. VI Trobada Nacional de Confraries
- 36 Peñafiel. Capítol del Vi Ribera del Duero
- 37 X Aniversari agerm. amb Círculo Enófilos
- 39 Bolonya. XXVII Raduno Nazionale FICE
- 41 Trento. VI Congrés Europeu de Confraries
- 43 La Gran Nit del Cava
- 44 Calçots a la romana

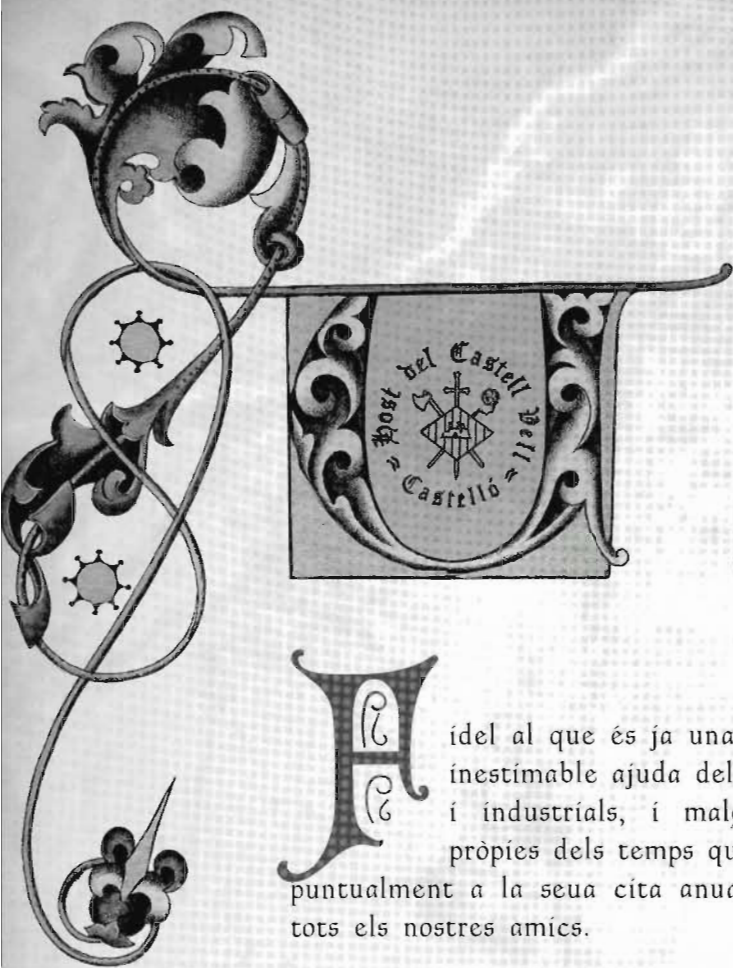
## LA HOST I LA FESTA

- 46 Pregó i Himne de la Host
- 48 Activitats de l'any 2008
- 50 Els Alcaïds del Castell Vell
- 51 L'Alcaïd de l'any 2009
- 53 La Gala dels Alcaïds
- 55 La nostra Patrona
- 56 XXV Anys d'amistat i de festa
- 59 Anècdotes d'un any
- 61 Programa de Festes Magdalena 2009

*Aquest llibret s'ha presentat a la convocatòria dels premis de la Generalitat Valenciana per a la promoció de l'ús del valencià.*







## SALUTACIÓ

**H**idel al que és ja una tradició ben consolidada, amb la inestimable ajuda dels nostres patrocinadors comercials i industrials, i malgrat les dificultats econòmiques pròpies dels temps que corren, el nostre butlletí arriba puntualment a la seua cita anual amb la gent de la Host i amb tots els nostres amics.

El 2008 ha estat un any que la nostra associació ha viscut amb una tranquil·litat superadora de passades turbulències i un període en què hem crescut quantitativament, i tot això constitueix un bon punt de partida per a poder plantejar-nos objectius ambiciosos, per a la concreció i consecució dels quals demano la col·laboració dels actuals 38 sòcies i socis de la Host i d'alguns més que molt probablement incorporarem durant el present any.

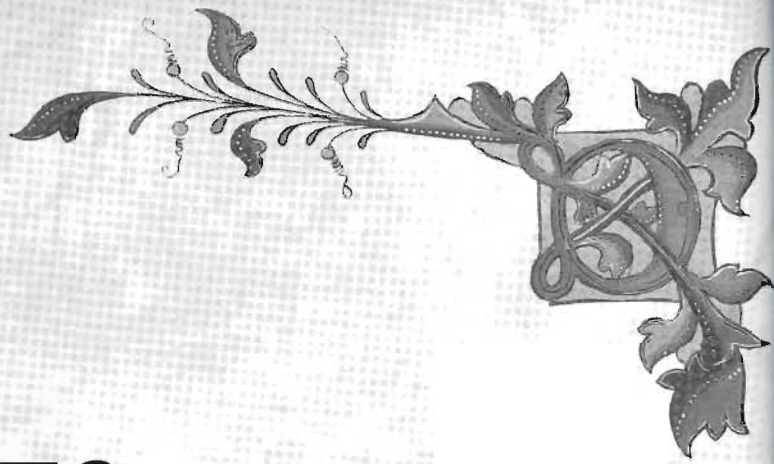
Durant els gairebé 22 anys d'existència de la Host del Castell Vell, hem fet camí, i crec que tenim motius sobrats per a estar legítimament orgullosos del que hem fet i de com ho hem fet. Però no ens hem de quedar ahí i acontentar-nos amb això. Tenim les condicions i el capital humà necessaris per a encarar el futur amb optimisme i continuar millorant la nostra acreditada executòria en els àmbits cultural, fester i gastronòmic.

I una bona manera d'iniciar aquest futur pot ser viure amb renovada il·lusió i voluntat de participació les festes de la Magdalena de l'any 2009 que tenim a tocar.

Així ho espero i així ho desitjo a tothom.

**J. Vicente Francisco i Balaguer**  
Gran Mestre de la Host



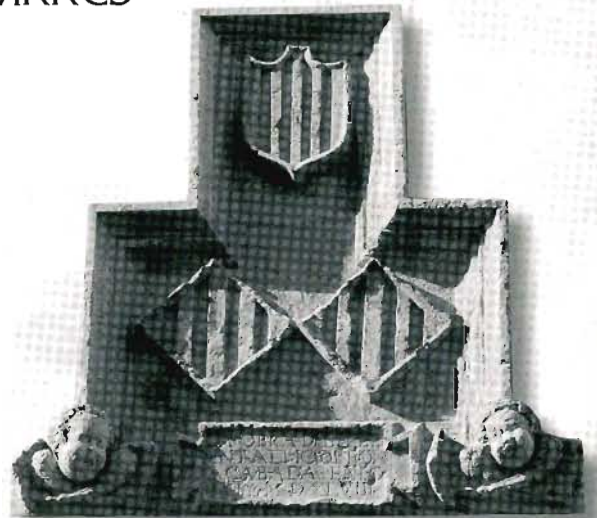


# ARRELS HISTÒRIQUES

## LA LLEGENDA DE LES QUATRE BARRES

**A**mb la denominació de “quatre barres” és habitualment designat el senyal heràldic que constitueix l'escut i la bandera originals del comtat de Barcelona i que, tot i ser l'emblema exclusiu de la casa reial, ben aviat va ser adoptat com a propi pels diversos territoris de la corona, i així resta de forma ben manifesta en monuments, escultures, pintures i documents dels regnes d'Aragó, València, Mallorca, Sicília i altres territoris i ciutats que hi van estar vinculats.

Abans de parlar de l'origen de les quatre barres, vull deixar clar que aquesta denominació no és correcta en termes heràldics. L'heràldica, en el cas de l'escut, el descriu com a “quatre pals de gules sobre camp d'or”. I per a la bandera, “quatre faixes de gules sobre camp d'or”. Caldria parlar amb propietat, doncs, de pals i de faixes, en compte de barres. La paraula “barra” només



pot aplicar-se, heràldicament, quan es pinten inclinades i en diagonal a l'escut o a la bandera, que no és el nostre cas. Però, com que a nivell popular els coneixements d'heràldica són més aviat mínims, hom continuarà parlant de quatre barres pels segles dels segles.

La primera mostra trobada de l'existència de l'escut català quatrribarrat és un segell del comte de Barcelona Ramon Berenguer IV, datat l'any 1150. En un altre document del mateix comte datat set anys més tard, apareix novament el segell quatrribarrat. Sembla que en els seus inicis, el nombre de barres era més o menys variable i es posaven tantes com cabien a l'espai



corresponent, però ja en el segle XIII es tendeix a fixar-se en quatre.

El color, com és natural, no apareix en els segells de cera ni en la pedra cisellada, però tot confirma que des d'un principi ja era vermell sobre camp d'or, com ho són les cintes que pengen dels segells o com ho afirma explícitament un document de Maria de Luna, del 1396: "armes del comtat de Barcelona, ço és barres grogues e vermelles".

No hi ha constància documentada i fiable de l'origen d'aquest escut però des del segle XV és popularment molt estesa una romàntica llegenda segons la qual el comte Guifré el Pelós, ferit de mort després de lluitar contra els sarraïns, va demanar a l'emperador franc Carles el Calb que li donés armes per al seu escut i el monarca, mullant els dits en la ferida, va pintar quatre barres de sang sobre l'escut del comte moribund.

No és possible fer constatacions sobre la veracitat d'aquesta llegenda i resulta molt més assenyat encabirla en l'àmbit mitològic que no pas en l'estrictament històric. Com s'esdevé amb la majoria de llegendes, també aquesta ha sofert algunes variacions amb el pas dels anys i la darrera versió és la que publicà Víctor Balaguer el 1859, ara fa just cent cinquanta anys.

Independentment de la seua veracitat, és indubtable que aquesta llegenda té una càrrega simbòlica impressionant i això explica la seua pervivència i àmplia difusió i popularitat al llarg dels segles.

**Emília Belenguer**



¿Vols  
fer-te  
una  
casa?  
ardearquitectura

Núria Sánchez-Pantoja  
Cédric Selusi  
Sergio Isach

arquitectes



[www.ardearquitectura.com](http://www.ardearquitectura.com) Plaza Sta Isabel, nº 2, 1º 12550 Almassora 964562879



# BALASC D'ALAGÓ I EL SEU SENYORIU AL REGNE DE VALÈNCIA

**B**alasc d'Alagó va ser un personatge que sempre ha despertat l'interès dels historiadors degut al seu paper preponderant en els inicis de la conquesta del regne musulmà de València, circumstància que li conferí un renom i un prestigi notablement superiors al que corresponia a la seua natural condició personal i familiar.

Va nàixer el 1190 i pertanyia a un dels llinatges aragonesos més importants de la seua època, raó per la qual tingué accés a l'entorn més pròxim del rei Jaume I, al qual mostrà una gran fidelitat durant els anys de la seua infantesa i li fou de gran ajuda en ocasions crítiques, con van ser l'episodi de Pere Ahonés i la revolta de l'infant Ferran. Formà part de la cort reial com a conseller de Jaume I, el qual li confià un dels oficis més rellevants de la cort: la majordomia d'Aragó.

El 1226, quan encara no s'havia plantejat formalment l'inici d'una campanya militar contra els musulmans de València, el jove rei Jaume va atendre una petició d'en Balasc d'Alagó i atorgà un privilegi pel qual li concedia tots els castells, viles i llocs que poguera conquerir en terres musulmanes. Resulta evident que el rei

no va mesurar ben bé les conseqüències que comportaria la seua ingènua donació, cosa que tindria ocasió de comprovar ben aviat.

A mitjans del 1231, en una reunió a la vila d'Alcanyís, Balasc d'Alagó i el mestre de l'orde de l'Hospital van convèncer a Jaume I de la conveniència d'emprendre la conquesta del regne de València, la situació del qual era ben coneguda per en Balasc què hi havia viscut desterrat. Encara estava el rei ocupat amb els preparatius d'aquesta campanya, el gener de 1232, quan Balasc d'Alagó conquerí de manera inesperada i amb una relativa facilitat el castell i vila de Morella, sembla que aprofitant molt hàbilment els seus coneixements i contactes amb els musulmans valencians.

Al nº 10 d'aquest mateix butlletí, corresponent a l'any 2001, ja es va explicar la controvèrsia plantejada quan Jaume I va exigir a Balasc d'Alagó el lliurament de Morella a la corona i aquest es va negar. També s'explica allí el salomònic acord assolit, en virtut del qual Balasc d'Alagó -en nom del rei- tindria Morella mentre visqués i a la seua mort tant la vila com el seu terme i castell passarien lliurement a la corona.



Testament de Balasc d'Alagó



Com a compensació, el rei atorgà a en Balasc (1235) els senyorius valencians de Castell de Cabres, Culla (amb Vilafranca i Benassal), Coves de Vinromà (amb Tirig, Salzedella i Albocàsser) i el castell d'Olocau. També li donà els castells i viles de Sástago i Santa Maria de Huerva (1232), al regne d'Aragó.

Com que, amb tots els territoris ja indicats, en Balasc d'Alagó es convertia en el senyor més important de les comarques del nord del regne de València, el rei (abans d'emprendre formalment la conquesta de Borriana) va activar ràpidament un atac de la host de Terol que va assolir el control del castell d'Ares, el mateix 1232, amb la qual cosa tancava l'expansió cap al sud del senyoriu d'en Balasc.

Des del 1233 i fins a la seua mort el 1239, en Balasc duqué a terme una intensa activitat repobladora a tots els termes del seu senyoriu, com ho demostren la vintena de cartes de població (en les quals s'establí el marc legal

que havia de regular les relacions entre senyor i vassalls) que ens han arribat als nostres dies i que corresponen a unes altres tantes viles i llocs, en els quals va donar cases i terres a quantes persones van decidir instal·lar-s'hi,

tant si es tractava de cristians novínguts com de musulmans que van decidir quedar-s'hi. Evidentment, amb aquest repoblament en Balasc obtingué ben substanciosos beneficis i rendes, però també cal agrair-li la creació d'una nova realitat urbana que va normalitzar i fer progressar aquelles poblacions i col·laborà decisivament a la consolidació del nou regne de València.

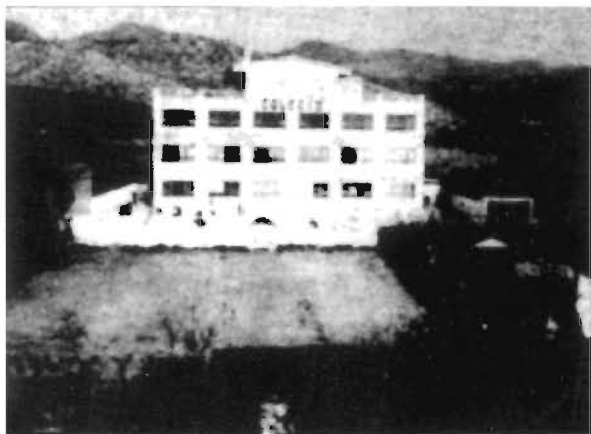
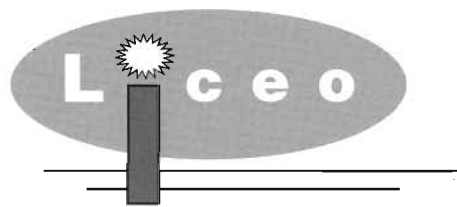
El darrer document datat d'en Balasc d'Alagó és de maig del 1239 i uns pocs mesos després va morir a la vila de Santa Maria de Huerva, on es trobava segons diu el seu testament, que no porta data.



Escut de Morella

Joan Agustí i Vicent

# COLEGIO COL•LEGI



## **CENTRE CONCERTAT**

- \* ESCOLA INFANTIL
- \* PRIMÀRIA
- \* ESO

## **CENTRO CONCERTADO**

- \* ESCUELA INFANTIL
- \* PRIMARIA
- \* ESO

Tel. 964 398 512 - Fax 964 398 518

Ctra. Nacional, 340 - Km. 74

12560 BENICÀSSIM (CASTELLÓ)

## EL MONESTIR DE POBLET

**F**inalitzada a mitjans del segle XII la conquesta de la Catalunya Nova pel comte Ramon Berenguer IV de Barcelona, era prioritari repoblar i tornar productives moltes terres deixades abandonades pels musulmans. Un eficaç mitjà per a dur això a bon terme va ser la fundació de monestirs cistercencs i en pocs anys es van fundar les abadies de Poblet, Santes Creus i Santa Maria de Vallbona, totes elles en l'esmentada àrea geogràfica. Al segle següent, amb la conquesta de nous regnes, Poblet donà vida als monestirs de la Real (Mallorca), Piedra (Aragó), Benifassà (nord de València) i el Priorat de Sant Vicent, a la pròpia ciutat de València. Santes Creus fundà el monestir de la Valldigna, a les mateixes terres valencianes. Com a nota d'interès local, cal esmentar que Poblet ostentà el senyoriu de Castelló de la Plana entre els anys 1287 i 1297.

L'abadia de Poblet, construïda entre mitjans del segle XII i principis del XIV, és un bon exemple de l'arquitectura cistercenca, transició del romànic al gòtic i disposat en forma dels tres recintes característics d'un monestir medieval de tradició benedictina. Els dos primers recintes són els més afectats per les transformacions fetes en el segle XX mentre que el tercer, l'anomenat de clausura, és el més important des del punt de vista arquitectònic i històric, raó per la qual la UNESCO va declarar tot el conjunt Patrimoni de la Humanitat, l'any 1991.

Des del moment de la seua fundació, els comtes-reis i els nobles de la corona

caralanoaragonesa cercaren consell i després sepultura entre els venerables murs de Poblet. Del casal de Barcelona hi ha enterrats Jaume I, Alfons I, Pere III, Joan I i Martí I, amb moltes de les seues esposes. Després del canvi dinàstic fet a Casp, s'hi van enterrar Ferran I, Alfons IV i Joan II.



Els senzills espais gòtics de la sala capitular, claustre, refetor i sala de monjos (avui biblioteca), passa a la plenitud del cimbori, les sales abacials i la nau sud de l'església, fins arribar a l'esplendor del gòtic flamíger del palau reial. El renaixement aportà el retaule de l'altar major i altres construccions menors. També el barroc deixà obres importants, com els panteons ducals de la casa Sogorb-Cardona i la sagristia nova.

Les turbulències anticlericals van provocar la marxa dels monjos el 1835 i la consegüent destrucció i saqueig del monestir. Es va perdre tota la riquesa que contenia, les restes reials van haver de ser rescatades d'un abocador, però els edificis van resistir força bé, degut a la seua qualitat. Al primer terç del segle XX s'inicià la restauració del monestir, el 1940 es va reprendre la vida monàstica i el 1987 es restaurà la Congregació Cistercenca.



Amalía Lauterío





**"Vergonya,  
cavallers,  
vergonya!"**

## HOMENATGE MUSICAL A JAUME I

**F**el VIII centenari del naixement de Jaume I que es va complir el passat 2008 ha tingut també, entre moltes d'altres, la seua celebració musical, i ha estat el grup Al Tall l'encarregat d'elaborar una cantata (que ben aviat tindrem en forma de disc) dedicada al rei Conqueridor.

Trobarem de tot en aquesta cantata: marxes, jotes, cants alternatius, cançó romàntica. . . Al Tall fa una presentació de la figura del monarca en forma de romanç de cec, seguint una estructura compositiva que ja és tradicional en aquest conjunt, en la qual ens presenten episodis històrics de la vida del rei filtrats per una visió contemporània dels esdeveniments.

Hi ha també tres cançons adreçades al rei des de tres territoris concrets, amb participació de cantants convidats. Jan Maria Carlotti, des d'Occitània, fa una interpretació del trobador Bernat Sicart de Maruèjols, de l'època de Jaume I. Tomeu Peña interpreta la "Cançó des de Mallorca", amb històries del repoblament d'aquell territori. Completa aquesta trilogia Al Tall amb la "Cançó des de València".

No podia faltar l'alusió a la molta afició de Jaume I per les dones, amb la cançó "Presca de Borriana", on podeu imaginar al rei (tot just acabada de prendre la ciutat) fent tancar els banys per trobar-s'hi amb una bella borrianenca que l'havia captivat en veure-la menjant-se una magrana a la porta de la muralla. També hi ha un vibrant "Cant de la Muixeranga", per tal de deixar clar que sabem on som i cap a on hem d'anar.

Finalitza la cantata amb les paraules del mateix rei En Jaume "Des de la tomba" amb les què, en un to irritat, el monarca es refereix a les trifulgues dels seus ossos i ens dicta una espècie de testament, del qual reproduïm tot seguit un fragment.



(. . .)

Deixeu, doncs, descansar les meues restes.  
Només acceptaré vostre homenatge  
quan no em tracteu com farsa de folclore  
i defenseu la meua obra amb coratge.

Jo no sóc espanyol ni sóc francès.  
Sóc aquell que en altre temps governava  
conegut pel meu nom, Jaume I.  
Ara no sóc ningú, sóc la meua obra.

Doneu via als principis del meu temps:  
Jo sóc els Furs de València,  
jo sóc el Consell de Cent,  
jo sóc el vostre país  
com fiu son establiment,  
sóc l'expansió de la llengua,  
contra els amos sóc el dret,  
jo sóc el vostre país  
amb el què us he compromés.  
Sóc l'ordenació jurídica,  
sóc el Consolat de Mar,  
sóc el parlamentarisme,  
sóc la Generalitat,  
jo sóc la sobirania,  
sóc quatre barres de sang. . .

Vicent Torrent



# CULTURA



## CENTENARI DE JOSEP BARBERÀ I CEPRIÀ

**L**'11 de març passat es complí el centenari del naixement de Josep *Pepito* Barberà i Ceprià, definit per Àlvar Monferrer com "un clàssic del teatre magdalener" al seu llibre *Del mito a la actualitat*. Aquest fet no ha passat per alt a Castelló la seua casa d'adopció ja que la gent del món del teatre, dins de la programació de la XVII Campanya Municipal de Teatre Castelló a Escena, que començà el passat 26 de novembre, li retrà un sentit homenatge el proper 15 d'abril, en la cloenda d'aquesta edició, amb la posta en escena de dues peces d'ell: "Tractes de raval" i "Dels dos ravals", interpretades per actors de tots els grups participants en la Campanya. A més, es reeditarà el seu llibre "Obra inèdita", de 1984, amb un meravellós pròleg de Manolo Carceller, gràcies una vegada més a Ruralcaixa.

Però, ¿qui era *Pepito* Barberà?

El nostre personatge va nàixer a Benicàssim el 1908 i morí a Castelló el 3 de gener de 1977 i va ser definit pel cronista de Castelló n'Àngel Sánchez Gozalbo com a "esperit de bona llei, fidel a la vida i als seus somnis, inexorablement ver, real i efectiu; un home tot d'una peça, com solem dir".

Tenia 18 anys quan vingué a la nostra ciutat per a treballar al Banc de Castelló, què esdevingué l'actual Banc de València de la Porta del Sol. Als 22 anys s'incorporà a l'oficina de la Federació de Sindicats Agraris Catòlica, on dedicà els millors anys de la seua vida treballant en la tasca de dur endavant el *Diario de Castellón*, el periòdic dels sindicats, des de 1926 fins a l'inici de la guerra civil el 1936..

Al seu poble, d'on és Fill Predilecte des del 12 de gener del 1984, va treballar al celler del *Licor Carmelitano* dels frares i a la coneguda serreria de Batiste el *Covero* fins al 1953. Mentre, l'any 1941, maridà a l'església de sant Agustí de Castelló amb Manuela Ibáñez Pítarch, de Vistabella.

El 1953, com ens comenta Salvador Bellés, obrí la seua famosa Gestoria del carrer Cavallers,

on va instal·lar la llar familiar, i es convertí en un dels personatges més representatius d'aquest carrer, on hi va viure la resta de la seua existència.

Des de molt jove manifestà la seua afició a escriure, com ens conta Quiquet de Castàlia en enumerar tota la seua producció teatral:

\***Comèdia** (1934), per encàrrec de les Joventuts d'Acció Catòlica, per pagar un viatge a Roma de l'associació.

\***Contra l'estraperlo, caritat** (1946), per encàrrec de mossén Francesc Escóin, per subvencionar els xiquets del catecisme de Benicàssim.

\***Del meu raval** (1948), premi a la millor comèdia de costums del Certàmen Literari de l'Ajuntament de Castelló d'aquell any.

\***Del mateix raval** (1950), premiat al mateix Certàmen, del 1950.

\***Les trapisondes de Tafolet** (1950) premi als Jocs Florals de València

\***De contrapartit** (1952), nou premi als Jocs Florals de València.

\***Dels dos ravals** (1953), de nou, premi Certàmen Literari de Castelló.



# M&A

Masó & Agost, C.B.

Asesoría Laboral, Fiscal, Contable y Financiera

Miembro del **REAF**, **IEAF** y **EFPA**



**AVIVA**

Vida y pensiones

**bankinter.**

agente

Ronda Mijares, 58 - Entlo. C Tel. 964 24 38 18 Fax 964 24 18 10 e-mail: [jaermm@asesoriamasoagost.com](mailto:jaermm@asesoriamasoagost.com)



\***Som de la vila** (1955), premiat al mateix Certàmen.

\***Tractes del raval** (1956), novament guanyador del Certàmen Literari.

\***Llevantances** (1958), un any més, premi del Certàmen Literari.

\***Una més** (1959), un premi més al Certàmen Literari.

\***Les mínies del raval** (1968), nou i darrer premi al Certàmen Literari.

Cal recordar també que la seua obra **Tres comèdies** guanyà el premi de l'Ajuntament de València al certàmen de la Festa del Llibre, com a *mejor libro en prosa de caràcter històric*.

També resta bona memòria dels seus escrits al diari *Mediterráneo* -què aleshores estava al carrer Cavallers-, les col·laboracions a llibrets de

gaiates i també (com no) les seues intervencions com a personatge convidat a la revista radiofònica *Gayata*, dirigida per Salvador Bellés a ràdio Castelló, què després fou *Castelloneríes*, de Quíquet de Castàlia, què iniciava amb la salutació d'una de les obres de Barberà: "A la santa pau de Déu, germans. . .", fidel reflex dels costums del nostre poble.

Els escrits del nostre personatge evoquen el dia a dia del nostre Castelló: festes, costums pairals, esdeveniments i solemnitats i ens deixa un grapat de personatges -Senta, Sento, Sentet, Colau, El Dígat. . .- molt arrelats al Castelló més estimat, dins del teatre valencià, amb la gràcia tan brofega que el caracteritza. Demostrà amb el seu talent, que es podia fer riure sense recórrer a excessos. Ha estat, com n'ha dit Lluís Meseguer, creador d'un estil literari propi, autodidacta, què molts van seguir.

Les seues estampes costumistes ens acosten avui al Castelló de les primeries del segle passat, elaborades en un valencià molt digne, que mereixen ser estimades com cal.

Formà part, als anys 60, de la *Junta Central de Fiestas de la Magdalena*, on promocionà l'àmbit cultural i dignificà el teatre en valencià. Fou també, a més de fundador, membre del Col·legi Apostòlic de la Tornà de la Romeria i autor del seu reglament.

En definitiva, per tot l'exposat i pel seu castellerisme, crec que Josep Barberà és mereixedor de l'homenatge que tot Castelló li retrà el proper 15 d'abril al Teatre Principal i també crec que les instàncies oficials -a més del carrer al seu nom- bé podrien dedicar-li un centre educatiu i (¿per què no?) nomenar-lo Fill Predilecte de Castelló.

Joan Josep Trilles i Font

## Josep Barberà i Ceprià



## OBRA INÈDITA



Edició promoguda per

CAIXA RURAL PROVINCIAL DE CASTELLÓ

Any 1984

TALLER MECÁNICA Y ELECTRICIDAD VEHÍCULOS

# JUVISA DIESEL SL.

Carga de aire acondicionado  
Montaje frío cabinas  
Servicio diagnosis y borrado averías  
Servicio frenómetro pre ITV  
Rectificado tambores y discos de freno  
Mecánica en general

Ctra. Nacional Valencia - Barcelona Km. 63,9  
Tel. 964 21 60 56 • Fax 964 24 72 57  
E-mail: juvisaricardo@itemcs.net • 12006 CASTELLÓN

## EL MUSEU DE CERÀMICA "GONZALEZ MARTÍ"

Aquest museu du el nom del seu fundador, en Manuel Gonzalez Martí (València 1877-1972), un personatge polifacètic: assagista, col·leccionista, crític d'art, caricaturista, escriptor i una figura clau en la conservació i promoció del patrimoni valencià.

Gonzalez Martí començà fent de dibuixant aficionat però ben aviat va generalitzar la seua atenció a les belles arts i molt especialment a la ceràmica. Va dirigir revistes d'art, exercí com a professor a l'Escola de Ceràmica de Manises, va viatjar al Vaticà per estudiar-hi els taulells valencians (fins i tot va restaurar personalment els paviments borgians).

Va exposar els seus coneixements a les obres *Azulejos gòtics con leyendas*, *La ceràmica antiga valenciana i Ceràmica del Levante español*. Una obra que el defineix molt bé és "Contes del pla i de la muntanya", recull d'articles amb records i vivències personals, molts dels quals estan vinculats amb Morella, d'on era la seua família.

Fruit de la seua afició per la ceràmica i amb la col·laboració de la seua dona, Amèlia Cuñat, va reunir una important col·lecció (s'ha dit d'ell que comprava coses només per salvar-les, encara que després no pogués menjar) que, en complir els 70 anys, va donar íntegrament a l'estat amb la condició expressa que no havia d'eixir mai de València.



El museu es va instal·lar al palau de Dosaigües i va ser ampliat amb un edifici annex, per tal de poder encabir les 23.000 peces que formen el patrimoni del centre, entre ceràmiques, gravats, obres pictòriques, ventalls, carrosses, etc. De tot aquest fons, cal remarcar una important representació de taulells gòtics, paviments complets del segle XVIII, interiors de cuines tradicionals valencianes i una valuosíssima col·lecció ceràmica del segle XIX.

La més important mancança d'aquest museu són les grans peces del segle XV, que van fer famosa la producció ceràmica valenciana i que van ser expoliades gairebé en la seua totalitat per col·leccionistes de França, Anglaterra i els Estats Units, durant el segle XIX.

En l'actualitat el museu té pendent la reforma de l'edifici annex, que permetrà l'exposició en condicions òptimes de tota la col·lecció.

Juan Pallarés



\* Sobre la base d'aquesta col·lecció es va crear el Museu Nacional de Ceràmica, inaugurat el 1954 i convertit aviat en un referent internacional.

# APUNTS CULTURALS DE L'ANY 2008

## EXPOSICIÓ COMMEMORATIVA DEL PAPA CALIXT III

**E**l passat 6 d'agost es van complir els 550 anys de la mort a Roma del papa Calixt III, el primer dels papes valencians que la família Borja va donar a la cristiandat i a la història. Amb motiu d'aquesta efemèride, la Generalitat Valenciana ha organitzat l'exposició itinerant "Calixt III. Un papa valencià"



## NOVES ESCULTURES DE JERE A CASTELLÓ I VILAFRANCA



**E**l 9 de maig va ser presentada per l'alcalde de Castelló, Sr. Fabra, la maqueta del que serà la "Rotonda de l'afició", obra de José Manuel García Cerveró (Jere), que estarà ubicada entre l'estadi Castàlia i l'Hospital General.

Posteriorment, el 15 d'agost, es va inaugurar una altra escultura de Jere al davant de la plaça de bou de Vilafranca.

I novament a Castelló, ara al Centre Cultural Les Aules, del 16 de desembre al 10 de gener, exposició d'obres de pintura i escultura d'aquest artista en commemoració del bicentenari de la Guerra de Francès, 1808-2008.





## ARQUITECTURA ANY ZERO

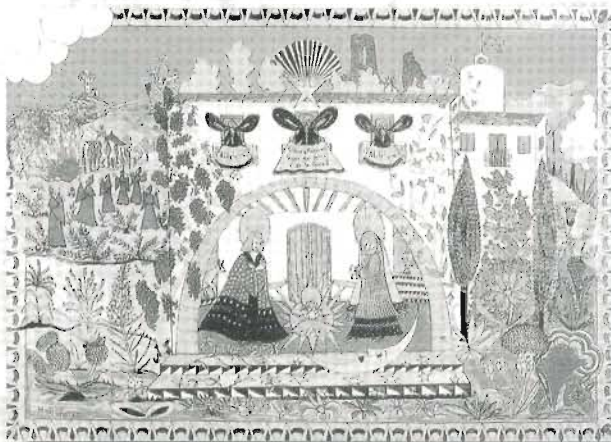
**E**l Museu de Belles Arts de Castelló es va sumar a la celebració del VIII centenari de Jaume I amb una interessant exposició entre el 13 de novembre de 2008 i 11 de gener de 2009, comisariada per Arturo Zaragoza, en la què, a través de fotografies, gravats, peces originals recuperades i unes esplèndides maquetes, ens planteja un recorregut ben il·lustratiu del que va ser la imatge artística i les tècniques arquitectòniques del segle XIII

i inicis del XIV a les terres valencianes.

El nou regne de València, acabat de conquerir per Jaume I entrà en un procés de repoblament i colonització que canviaria totalment la faç del territori amb el desenvolupament dels sistemes de rec, la construcció d'esglésies i la creació d'una xarxa de noves poblacions amb un disseny urbanístic de traçat regular, a l'estil de l'Europa occidental. La necessitat de construir de nova planta, va facilitar el progrés i l'experimentació dels diversos oficis constructius i això es posa ben de manifest en els diferents apartats d'aquesta exposició.

## EXPOSICIÓ DE VIDRES I BOUS DE MATILDE SALVADOR

**E**l Ajuntament i la Federació Colles de Castelló van ser els organitzadors d'aquesta original exposició què va presentar el Centre Municipal de Cultura entre el 6 i el 21 del passat novembre. A més de les peces aportades per la filla de Matilde, hi havia també les proporcionades per familiars i amics, que completaven una magnífica mostra del personalíssim estil pictòric d'aquesta artista.



La bonica, alegre i gairebé increïble col·lecció de milers de petits bous, ha estat llegada per Matilde Asencio Salvador a l'Ajuntament de Castello i serà exposada definitivament al Museu d'Etnologia del carrer Cavallers.





**AUTO COMERCIO  
SALDUBA, S.L.**

Monasterio San Martín de Cillas, 17  
Tlf. 976 42 91 91 Fax: 976 49 22 62  
50013 ZARAGOZA

**RECAMBIOS DE AUTOMOCION  
ESPECIALIDAD EN REPUESTO  
DE CAMION Y PLATAFORMA**

**Bendix**



**KNORR  
BREMSE**



**EUROCOM** 

**IADA**

**MONROE**

## LA NOVA CULTURA DE L'AIGUA

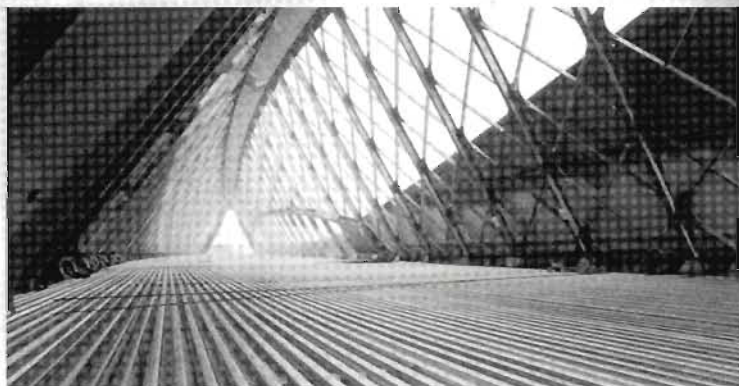
**F**entre el 14 de juny i el 14 de setembre passats, Saragossa ha estat la seu de la gran festa de l'aigua. A la vora de l'Ebre, s'han celebrat trobades científiques, conferències, espectacles i un llarg etc. d'actes, dins del marc de l'Expo Saragossa 2008 i amb l'aigua com a objecte central de debat i de reflexió. Durant aquests tres mesos s'han estudiat i analitzat les claus per afrontar de manera eficient la gestió sostenible de l'aigua, amb un equilibri harmònic entre els factors de tipus ambiental, polític, social, econòmic i ètic.

Els continguts de l'Exposició s'han agrupat en quatre grans temes:

- L'aigua, recurs únic.
- Aigua per a la vida.
- Els paisatges de l'aigua.
- L'aigua, element de relació entre els pobles.

Un dels grans problemes que s'hi han posat de manifest és que hi ha, a nivell general, un gran desconeixement del valor econòmic de l'aigua i que l'aplicació dels preus que corresponen al cost real de la seua gestió és el mitjà més segur per a provocar un ús més eficient d'aquest preuat recurs.

Confiem que, com a conseqüència de tot plegat, s'impose un poc de serenor i seriositat en mig de tanta demagogia i manipulació com s'ha fet a l'hora d'abordar el problema de la



gestió de l'aigua.

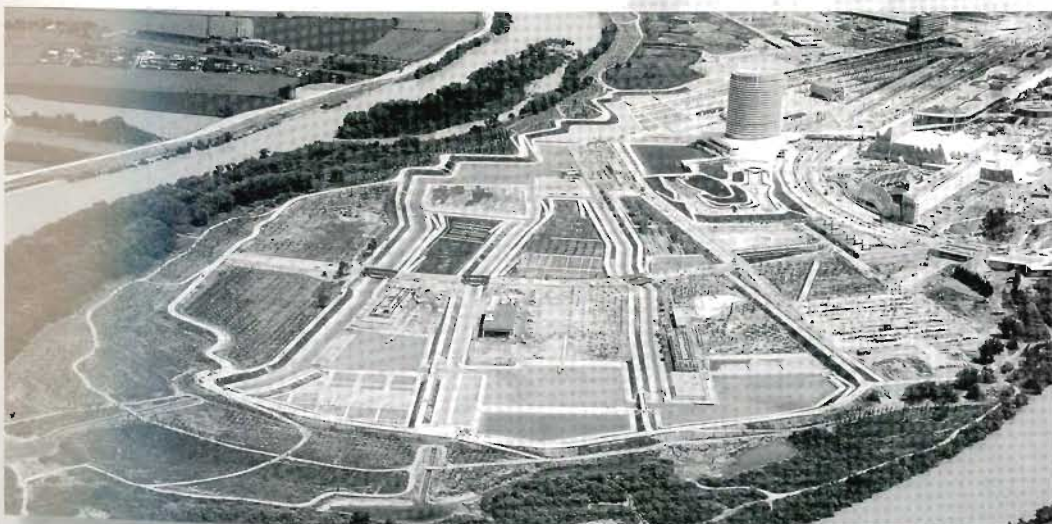
El recinte de l'exposició tenia una superfície total de 25 Ha. per tal d'albergar els pavellons, places i altres contenidors expositius constituents d'aquesta important mostra.

L'edifici més visible de l'Exposició ha estat la Torre de l'Aigua, de 76 metres d'alçada que el feien fàcilment identificable, tant pel seu gran volum com per la seua forma de gota d'aigua posada sobre un sòcol.

Important punt de referència de l'Exposició va ser el Pavelló Pont, que facilita l'accés al recinte des del sud de la ciutat i va acollir la mostra denominada "Aigua, recurs únic".

Finalment, cal esmentar l'edifici que alberga l'Aquari fluvial, l'aquari d'aigua dolça més gran d'Europa, amb 5.000 exemplars de 300 espècies, i en el que es proposa al visitant un recorregut natural per cinc grans rius del planeta: el Nil (Àfrica oriental), l'Amazones (Sudamèrica),

el Mekong (Àsia sudoriental), el Darling (Austràlia) i l'Ebre. Una important aportació al ja gran atractiu turístic de la capital aragonesa.



Jere

# JERE

## Escultures



Amb l'energia creadora provinent dels clàssics, sabedor que als gustos se'ls menja el temps, més que no la genètica, i conscient que ser fidel al seu art i a ell mateix és tan gratificant com esgotador, JERE, sense deixar de treballar, burla encastat, com sempre, les aspres envestides i les insípides vel·leitats de les canviants modes.

Tant en les seues obres de bronze de dimensions i

grups reduïdes com en les seues figures d'escala major, fins i tot als seus dibuixos i acrílics, el seu art es manté dins d'un naturalisme inicial i un cert concepte pintoresc, costumista. Un art de la forma que troba en el detall realista i en els acusats contrastes de la llum i l'ombra dels esgarraps impressionistes del bronze, els seus millors efectes.

L'obra de JERE mostra una certa nostàlgia situada en el marc natural i històric mediterrani. La seua mediterraneïtat, l'amor a la terra, són tan importants com el domini de la tècnica tradicional de la fusió i de la proporció, tant dels ambients com de les anatomies.

L'elecció dels temes de la seua obra combina una gran transcendència amb la dimensió social de l'art, consistent en el despertar de la consciència històrica de l'espectador, i el consegüent sentiment de l'orgull de saber que forma part d'una gent i d'un País.

L'obra de JERE, en major o menor mesura, sempre parla de la nostra història i de la nostra tradició. També de la nostra manera de ser, assumint les complexitats del ser humà. JERE, amb la seua particular visió, sol abordar temes recurrents en la història de l'art, però desenvolupa i utilitza l'expressió del material per a exemplificar el joc de l'existència humana.

Una obra que ens invita a penetrar en l'admiració d'un talent capaç de fer brotar formes genials carregades d'un profund simbolisme, fortíssimes arrels populars i molta, molta sinceritat.

Joan Feliu Franch.  
Universitat Jaume I

**Telèfon 619 198 021**





## CARLES SANTOS, UN MÚSIC D'AVUI

**D**ir que Carles Santos és músic i compositor és fer una descripció molt insuficient del personatge i cal completar-la fent esment de les seues qualitats en els àmbits del teatre, la pintura, l'escultura, la fotografia, el cínè i un llarg etc. La suma de tot això el converteix en un artista íntegral, amb una capacitat de versatilitat i transgressió que fa d'ell un creador únic i polifacètic.

Carles Santos viu al carrer del músic Carles Santos, en ple centre de Vinaròs, i això demostra que ell sí que ha sabut ser profeta a la seua terra, en contra del que diu el tòpic. Va començar a tocar el piano als 5 anys i inicià la seua formació al Conservatori del Liceu de Barcelona. Anà després a París, Suïssa i Estats Units, on el 1968 conegué a John Cage que influí en la seua trajectòria professional.

Però és el contacte amb Joan Brossa el moment clau de la formació de Carles Santos i així ho diu ell mateix amb dues frases ben explícites: "Sí em pregunten on m'he format, la resposta és que al Conservatori i després he estat amb Joan Brossa". "Brossa és la síntesi de totes les meues influències. Ell va fer esclatar la meua personalitat artística".

La seua etapa de plenitud i de millor creativitat li arriba a partir dels 40 anys. "És llavors reconeix ell mateix quan vaig començar a tenir-ho clar". Aleshores arriben les seues obres de més calat: *Figasantos-fagotrop*, *La pantera*

*imperial*, *Sama samaruc suck suck*, etc. També han tingut ample ressò les seues exposicions, com va ser el cas de *Visca el piano*, a Berlín, o *Els crits de Crist al Crist dels crits*, a la Fundació Miró de Barcelona. Ha publicat també



una dotzena de treballs discogràfics.

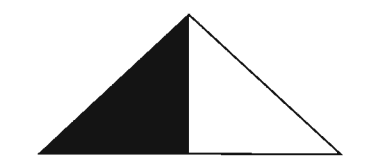
I amb la plenitud arriben els reconeixements i els premis: Premi Nacional de Música i Premi Nacional de Teatre de la Generalitat de Catalunya, Premi Ciutat de Barcelona, Creu de Sant Jordi, una renglera de premis Max per diversos espectacles i, ara ben recents, el Premi Nacional de Música en la modalitat de composició, atorgat pel ministeri de Cultura i la medalla i màxima distinció de la Universitat Jaume I.

Però tots aquests premis no canvien la vida del músic vinarossenc, tot i admetre que són gratificants i reforcen la feina que fa. I ell segueix amb aquesta feina amarada per la seua gran passió per la música. Afirmar que la música té una eròtica i una capacitat d'exaltació increíbles, i posa un exemple molt expressiu: "Amb la música, la gent va a la guerra. Els anglesos han anat tota la vida a la guerra darrere d'una gaita".

Ara prepara una nova obra que estrenarà el proper mes de maig al Teatre Lliure: *Piturrino fa de músic*, un concert per a piano, orquestra i telèfons mòbils. No em negareu que la cosa promet.



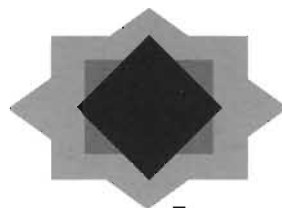
Carmen Barroso



**GOLAU**

**Promociones S.L.**

edificio



**A z a h a r**

**VENTA DIRECTA DE PISOS  
GARAJES Y LOCALES C.C.**

C/ Poeta Guimera 3A  
Esquina Calle Enmedio

**964 246 377**



# GASTRONOMIA

## II EDICIÓ DE "CADA DIA UN ARRÓS I UN VI"

**C**ap a València vam fer per tal de trobar-nos amb amics i coneguts en la Degustació d'arrossos i vins que es celebra a La Hípica, amb el lema: "Cada dia un arròs i un vi".

Vam arribar encara de dia i, en un ambient distès, vam saludar a membres de les confraries d'Alacant i València. També van assistir vells coneguts de l'Associació Hipòcrates, amb la seua aportació informativa de la vessant saludable d'ambdós productes, tant per la seua composició com per la mesura amb què s'han de consumir.

Es va procedir a l'acte formal de benvinguda, agraïments i



**H**acia València nos dirigimos con el fin de encontrarnos con amigos y conocidos en la Degustación de arroces y vinos que se celebra en La Hípica, con el lema "Cada día un arroz y un vino".

Llegamos aún de día y en un ambiente distendido vamos saludando a miembros de las cofradías gastronómicas de Alicante y Valencia. También asisten viejos conocidos de la Asociación Hipócrates con su aportación informativa de la vertiente saludable de ambos productos, tanto por su composición como por la mesura con la que se deben consumir.

Se procede al acto formal de bienvenida,

exposició de temes relacionats amb la Degustació, en una sala on hi havia representants de les institucions i diferents mitjans de comunicació. Seguidament vam gaudir d'un breu aperitiu i intercanvi d'impressions, per a passar tot seguit al sopar-degustació: Paella, arròs amb verdures, arròs al forn, arròs negre, arròs amb bacallà, vins blancs, negres i caves de la terra.

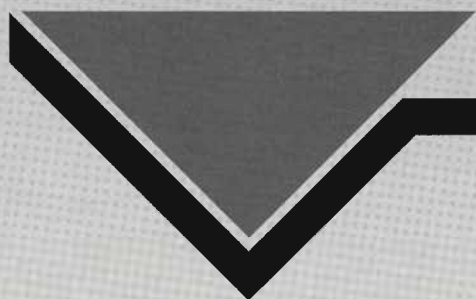
Una entranyable vetllada en grata companyia, amb l'objectiu de difondre i recolçar aquests productes valencians: l'arròs i el vi.

Carmen Barroso



agradecimientos y exposición de los temas relacionados con la Degustación, en una sala donde se encuentran representantes de las instituciones y diferentes medios de comunicación. Seguidamente disfrutamos de un breve aperitivo e intercambiamos impresiones, para a continuación pasar a la cena-degustación: Paella, arroz con verduras, arroz al horno, arroz negro, arroz con bacalao, vinos blancos, tintos y cava de la tierra.

Una entrañable velada en grata compañía con el objetivo de difundir y apoyar estos productos de la Comunidad Valenciana. El arroz y el vino.



**AUTOMECANICA LEVANTE**

**RECAMBIOS Y ACCESORIOS DEL AUTOMOVIL  
MAQUINARIA Y EQUIPAMIENTO PARA TALLERES**



**AUTOMECANICA LEVANTE**

Centro Empresarial La Plana  
C/. Almogàvers, Nave 1  
Tel. 964 244 725 - Fax 964 257 136  
e-mail: [info@automecanicalevante.com](mailto:info@automecanicalevante.com)  
12550 **ALMAZORA**

**AUTOMECANICA VILA-REAL**

Pol. Ind. A la Plana, n.º 20  
Teléfono 964 538 383  
Fax 964 538 424  
12540 **VILA-REAL**

**AUTOMECANICA LEVANTE**

Pol. Ind. Vinaròs, Calle F, nave 9 - 12500 VINARÒS  
(Castellón) - Fax 964 40 01 23 - Tel. 964 40 23 23

## SUSEGANA ( ITÀLIA )

**L**l dia 20 de gener es celebrà a Susegana, bonica població de la província de Treviso, regió del Veneto (Itàlia) el capítol gastronòmic de la "Congrega dei Radici e Fasoi".

Arribats a Bèrgamo en avió, vam recórrer en cotxe la famosa autostrada de la Sereníssima. Ens esperaven a casa del Gran Mestre, Toni Rocon, amb la seua dona Paola, la seua filla Alessandra (què estava encinta i avui és mare d'una preciosa nena, de nom Geòrgia) i del seu gendre Ricardo. I ens esperaven amb un suculent sopar típicament italià –com no podia ser altrament– regat amb un magnífic vi i acabat amb dolços i la típica grappa.

El diumenge s'inicià amb una breu desfilada fins l'església, missa i nova desfilada pel centre de la població,

precedits d'un típic grup d'abanderats amb vestit d'època i fent vistosos llançaments i intercanvi de banderes, fins arribar a la Cantina de Collalto, on vam visitar el celler, vam degustar vins i formatges i tingué lloc l'acte protocolari, que va incloure l'agermanament amb la confraria de la Anchoa de Santoña. Nosaltres els vam obsequiar amb arròs de la nostra terra. Posteriorment, al seu local social, es celebrà un dinar a base dels seus productes.

Per la nit ens dugueren a sopar a la Locanda de Lino un lloc de restauració dels més bells del món (segons diu la seua publicitat, i jo en dono fe). Tant el sopar com la companyia van ser exquisits.

Ángel Martínez



**L**l dia 20 de enero se celebró en SUSEGANA, bonita población de la provincia de Treviso, región del Veneto (Italia), el Captitulo Gastronómico de la CONGREGA DEI RADICI E FASIOI.

Llegados a Bergamo en avión, recorrimos en coche la famosa autoestrada de la Serenísima. Nos esperaban en casa del Gran Maestro, Toni Rocon, toda su familia, su esposa Paola, su hija Alessandra que estaba encinta y hoy es madre de una niña preciosa de nombre Geòrgia y su marido Ricardo. Y nos esperaban con una succulenta cena típicamente italiana, como no podía ser de otra manera, regada con extraordinario vino para finalizar con dulces típicos y Grappa.

El domingo se inició con un breve desfile hasta la Iglesia, misa y nuevo desfile por el

centro de la población precedidos de un grupo típico de abanderados con trajes de época y con vistosos lanzamientos e intercambios de banderas, hasta la Cantina de Collalto donde visitamos las Bodegas, degustamos vinos y quesos y se celebró el acto protocolario que incluyó el hermanamiento con la Cofradía de la anchoa de Santoña. Nosotros les obsequiamos con arroz de nuestra tierra. Posteriormente, en su local social se celebró el almuerzo a base de sus productos.

Por la noche nos llevaron a cenar a La Locanda de Lino, un lugar de restauración de los mas bellos del mundo, segun indica en su publicidad, y desde luego doy fe. La cena fue exquisita como tambien la compañía.

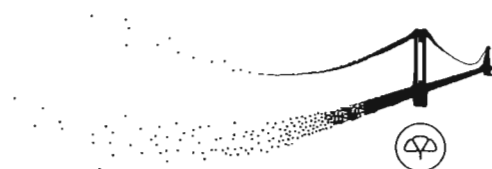
Seguro de Automóviles MAPFRE

*El* mejor servicio  
con total seguridad

*En MAPFRE cuentas con la calidad del líder y con un gran equipo humano,  
para que cuando tú nos necesites, nosotros estemos.*

*Independientemente de la fórmula que escojas para asegurar tu automóvil,  
puedes estar seguro de que cuentas con el mejor servicio al mejor precio.  
Infórmate en nuestras oficinas, en el 902 44 88 44 o en [www.mapfre.com](http://www.mapfre.com)*

**MAPFRE AUTOMÓVILES**



**MAPFRE**

*Ser grande es una actitud*



## CAPÍTOL CÍRCULO DE ENÓFILOS UTIEL-REQUENA AGERMANAMENT FECOES-FICE

**E**l 16 de febrer i acabat el Capítol d'Enófilos Utiel-Requena, al magnífic saló Alfons el Magnànim del Centre de Cultura Mediterrània de València, tingué lloc l'agermanament de les federacions espanyola (Federació Espanyola de Confraries Viniques i Gastronòmiques) i italiana (Federazione Italiana Circoli Enogastronomici), amb la presència d'un nodrit grup de confraries d'Espanya i Itàlia.

Entre d'altres autoritats, va assistir a l'acte el Secretari de la Conselleria d'Agricultura, Pesca i Alimentació de la Comunitat Valenciana, En Vicent Riera Balbastre, qui refrendà l'acord signat pels presidents de FECOES (En Carlos Martín Cosme) i FICE (En Mario Santagiuliana) i els presidents de les confraries presents, en el

què es va prendre el compromís de defensar les tradicions enogastronòmiques d'ambdós països, a través de la divulgació de la gastronomia i els productes locals tradicionals per tal de:

**1** Fomentar la reciprocitat entre ambdues federacions, amb la voluntat d'estrener llaços de vertadera amistat.

**2** Promoure la puresa dels productes de cada regió i de les respectives confraries d'Espanya, Itàlia i de tot el món.

**3** Desenvolupar l'intercanvi de valors culturals i gastronòmics entre tots, amb la finalitat de no perdre el llegat històric dels avantpassats.

Posteriorment, al restaurant La Hípica de València es feu un sopar de gala.

José Vicente Francisco



**E**l 16 de febrero, después del Capítulo de Enófilos Utiel Requena, en el magnífico salón Alfonso el Magnánimo del Centro de Cultura Mediterránea de Valencia tuvo lugar el hermanamiento de las federaciones española (Federación Española de Cofradías Vínicas y Gastronómicas) e italiana (Federazione Italiana Circoli Enogastronomici) con la presencia de un nutrido grupo de cofradías de toda España e Italia. Entre otras autoridades asistió al acto el Secretario de la Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación de la Comunidad Valenciana, D. Vicente Riera Balbastre, quien refrendó el acuerdo firmado por los respectivos presidentes de FECOES y FICE D. Carlos Martín Cosme y D. Mario Santagiuliana y los presidentes de las cofradías presentes, en el que se adquirió el compromiso de defender las tradiciones

enogastronómicas de los dos países, a través de la divulgación de la gastronomía y productos locales y tradicionales uniendo sus esfuerzos con el fin de:

**1** Fomentar la reciprocidad entre ambas federaciones, que sirvan para estrechar lazos de verdadera amistad.

**2** Promover la pureza de los productos de cada región y de las respectivas cofradías tanto en España como en Italia y el resto del mundo

**3** Desarrollar el intercambio de valores culturales y gastronómicos entre todos a fin de no perder el legado histórico de nuestros antepasados.

Posteriormente nos trasladamos al restaurante La Hípica de Valencia donde se sirvió una cena de gala.

**COMERCIAL**

**TRAMOTOR, S. A.**

**REPUESTOS VEHICULOS INDUSTRIALES  
HIDRAULICA - FRENOS**

Cuadra Lairón, 40 - Ciudad del Transporte  
Tels. 964 21 74 75 - 964 21 77 79 • Fax 964 25 51 69

12006 CASTELLON

[tramotor@terra.es](mailto:tramotor@terra.es)



## EL CAMPELLO - VII CAPÍTOL DEL RAÏM

**U**n any més hem anat a El Campello, en aquesta ocasió a la celebració del VII Capítol de la Confraria El Raïm, el 19 d'abril de 2008.

Com sempre, i com acte previ a tots els actes, ens vam cruspí un arròs melòs extraordinari, precedit d'uns entrants típics de la zona, regat tot amb vins de la terra, al restaurant El Bessó.

La concentració de les confraries fou a la Casa de Cultura i allí s'inicià la desfilada cap al Centre Social El Barranquet, al saló d'actes del qual tingué lloc l'acte solemne d'investidura dels nous confreres d'Honor i de Mèrit, presidit per l'alcalde En Joan Ramon Varó, el president del Consell Regulador de la D.O. Alacant En Francesc Amorós, el Gran Mestre del Raïm En José Luis Orts i el president de la Federació Espanyola de Confraries En Carlos Martín.



**U**n año mas hemos estado presentes en El Campello, en esta ocasión se celebraba el VII Capítulo de la Cofradía El Raïm, el 19 de abril de 2008.

Como siempre y como acto previo a todos los actos, nos despachamos un extraordinario arroz meloso y previamente unos entrantes típicos de la zona, regado todo ello con vino de la tierra, en el restaurante El Bessó.

La concentración de las cofradías fue en la Casa de la Cultura, desde allí se inició el desfile hasta el Centro Social El Barranquet donde en su salón de actos tuvo lugar el acto solemne de investidura de los nuevos cofrades de Honor y de Mérito, que fue presidido por el Alcalde D. Juan Ramón Varó, el presidente del Consejo Regulador de la D.O. Alicante D. Francisco Amorós, el Gran Maestro de El Raïm D. José Luis Orts y el presidente de la Federación

Va ser investit com a confrare de Mèrit, entre altres, el nostre Vicent Gómez, què agrai el seu nomenament amb emocionades paraules.

La Coral de Majors de El Campello ens delectà amb diverses interpretacions i, com a primícia, cantà l'himne de la confraria del Raïm.

Finalment, ens vam desplaçar al restaurant Granà per gaudir d'un magnífic sopar de gala.

Ángel Martínez



Espanyola de Cofradías D. Carlos Martín.

Fue investido, entre otros, nuestro Vicente Gómez como cofrade de Mérito y agradeció su nombramiento con emocionadas palabras.

La Coral de Mayores de El Campello nos deleitó con varias interpretaciones, entre ellas y como primícia el himno de la cofradía El Raïm.

Para finalizar nos desplazamos al restaurante Graná para disfrutar de una magnífica cena de gala.



## **Recambios y accesorios electromecánicos automoción**

C.E. La Plana, calle N, nave 25 • Oficina 964 24 45 00  
Tel. 964 25 31 20 - Fax 964 21 54 88  
12550 ALMASSORA (Castellón)

Alcalà de Xivert, 114 B • Tel. 964 46 05 50  
Fax 964 47 35 18 - 12580 BENICARLÓ (Castellón)  
[autoelec@autoelec.org](mailto:autoelec@autoelec.org)

## BAENA (CÓRDOVA), 24 DE MAIG DE 2008 VI TROBADA NACIONAL DE CONFRARIES

**E**l divendres 23 de maig iniciàrem el viatge a Baena (Lledó, Vicentico, Carmen, Ricardo, Amparo, José María, Marisa y Ángel); el lloc de concentració fou el Museu de l'Oliverar i de l'Oli, per a la celebració de l'assemblea general de FECOES i, posteriorment, vam anar a tastar les "tapes" als restaurants de Baena. Vam acabar en un què ens havien recomanat (sento no recordar-ne el nom) al costat de l'Ajuntament, on sopàrem de meravella i barat, a més d'atendre'ns molt bé (¿quí no es recorda de Pepín?).

Al dia següent, a les 10 del matí, s'inicià la Trobada amb la benvinguda del president del Comitè Organitzador En Manuel Piedrahita i del president de FECOES En Carlos Martín. Es continuà amb la inauguració de l'acte per l'Il·l·lm. Sr. Alcalde de Baena i, després de la presentació dels treballs i ponències, s'inicià la desfilada de totes les confraries fins el recinte de degustació gastronòmica.

Per la tarda, al Teatre del Liceu

**E**l viernes 23 de mayo emprendimos el viaje a Baena (Vicentico, Lidón, Ricardo, Carmen, José María, Amparo, Ángel y Marisa) el lugar de concentración fue el Museo del Olivar y el Aceite, para la celebración de la asamblea general de FECOES y posteriormente nos fuimos a disfrutar de las "tapas" en los restaurantes de Baena. Terminamos en uno que nos recomendaron (siento no acordarme del nombre) junto al Ayuntamiento donde cenamos de maravilla y barato, nos atendieron muy bien (¿quien no se acuerda de Pepín?).

El día siguiente a las 10 de la mañana se inició el Encuentro con la bienvenida del presidente del Comité Organizador D. Manuel Piedrahita y del presidente de FECOES D. Carlos Martín, continuó con la inauguración del acto por el Ilmo. Sr. Alcalde de Baena, después

de Baena, es van lliurar els Premis Nacionals FECOES 2008, finalitzant l'acte amb un bell espectacle de flamenc. A l'Almàssera de Núñez de Prado ens van obsequiar amb vins de Baena, productes típics de la gastronomia andalusa i un sopar de gala a l'estil moliner, amb oli d'oliva verge extra D.O. Baena, ofert per l'Ajuntament. Baena ha acollit a més de 300 persones en aquesta ocasió, hem gaudit de l'hospitalitat andalusa i, una vegada més, els llaços d'amistat amb gent de les diferents regions espanyoles.

**Ricardo Vicente**



*de la presentación de los trabajos y ponencias se inició el desfile de todas las cofradías hasta el recinto de degustación gastronómica.*

*Por la tarde, en el Teatro del Liceo de Baena, se entregaron los Premios Nacionales FECOES 2008, finalizando el acto con un bello espectáculo de flamenco.*

*En la Almazara de Núñez de Prado nos obsequiaron con vinos de Baena, productos típicos de la gastronomía andaluza y una cena de gala al estilo molinero, con aceite de oliva virgen extra D.O. Baena, ofrecida por el Ayuntamiento. Baena ha acogido a más de 300 personas en esta ocasión y hemos disfrutado de la hospitalidad andaluza y una vez mas de los lazos de amistad con las gentes de las diferentes regiones españolas.*

PEÑAFIEL, 14 I 15 DE JUNY 2008  
CAPÍTOL DE LA COFRADIA DEL VINO DE LA RIBERA DEL DUERO

**U**n any més, i per tal que perduren els bons costums, un reduït grup de membres de la Host i la Confraria, junt a altres amics de Castelló, vam viatjar fins a Peñafiel disposats a viure i gaudir una nova edició dels capítols de la "Cofradia del Vino de la Ribera del Duero".

Va ser un inol·lidable cap de setmana, fruit dels seus incomparables vins i de la no menys bona gastronomia a què ja ens tenen habituats els amics de la vella Castella.

Jere



**U**n año más y para que perduren las buenas costumbres, un reducido grupo de miembros de La Host y La Cofradia junto a otros amigos de Castellón, viajamos hasta Peñafiel dispuestos a vivir y disfrutar de una nueva edición de los capítulos de la Cofradia del Vino de la Ribera del Duero.

*Fue un inolvidable fin de semana en el que disfrutamos de sus incomparables vinos y de la no menos buena gastronomía a que nos tienen acostumbrados los amigos de la vieja Castilla*

**AGrupación TECNOLÓGICA  
ATEC, S.A.L.**



LECIÑENA  
REMOLQUES Y SEMIREMOLQUES

**Electricidad en general • Aire acondicionado  
Reparación tacógrafos • Cuentakilómetros  
Taxímetros, etc.**

**Cuadra Lairón, 59 (Ciudad del Transporte) - 12006 CASTELLÓN  
Tels. 964 24 10 31 - 618 617 221 - Móvil 639 504 962  
e-mail: atecsal@hotmail.com**

## X ANIVERSARI AGERMANAMENT AMB CÍRCULO ENÓFILOS

**A**mb motiu del XV aniversari del Círculo de Enófilos i recordant l'acte d'agermanament que vam fer l'any 1998 amb ocasió del seu capítol, hem volgut recordar-ho i compartir una diada a Utiel el 12 de juliol de 2008.

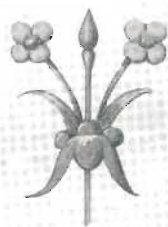
Vam iniciar el dia visitant el celler Aranleon, degustant els seus vins i ens va sorprendre molt agradablement un Albariño extraordinari.

Després vam pujar al santuari de la Mare de Déu del Remei, del segle XVII on, a més de la riquesa arquitectònica i cultural, hom pot gaudir d'unes vistes excepcionals. Vam aprofitar per saciar la gana i la set amb productes típics i bons vins, fent temps fins l'hora del dinar al restaurant El Tollo, on també vam deixar alt el pavelló (la nostra representació era ben digna: Lledó, Vicentico, Gràcia, Goio, Mari Carmen, Vicent Gómez, Amparo, José M<sup>a</sup>, Marisa, Àngel, Carmen i Ricardo) donant fi de

tot el que van treure a taula.

Al vespre, a la *Bodega Redonda*, seu de la D.O. Utiel-Requena, es van lliurar els premis *Summum Vinum*, Primera Edició a la Viticultura i Enologia. Va finalitzar la jornada amb el preceptiu sopar de gala amb productes de la terra, al restaurant Garzaran, i conten alguns cronistes que es van degustar catorze vins, alguns extraordinaris, com no podia ser altrament.

Vicent Gómez



**C**on motivo del XV aniversario del Círculo de Enófilos y recordando el hermanamiento que hicimos en el año 1998 cuando asistimos a su capítulo, hemos querido recordarlo y compartir una jornada en Utiel el sábado día 12 de julio de 2008.

Iniciamos el día visitando las Bodegas Aranleon y degustando sus vinos, nos sorprendió muy agradablemente un Albariño extraordinario.

Después ascendimos al santuario de la Virgen del Remedio, del siglo XVII, en donde además de su riqueza arquitectónica y cultural se disfruta de unas vistas excepcionales. Aprovechamos para saciar el hambre y la sed con productos típicos y buenos caldos, haciendo tiempo hasta la hora de la comida en el restaurante El Tollo, en

donde también dejamos alto el pabellón (nuestra representación era muy digna: Vicentico, Lidón, Goyo, Gracia, Vicente Gómez, Mari Carmen, José M<sup>a</sup>, Amparo, Àngel, Marisa, Ricardo y Carmen) dando fin de cuantos manjares sacaron a la mesa.

Por la tarde, en la Bodega Redonda sede de la D.O. Utiel-Requena, se entregaron los premios *Summum Vinum* Primera Edición a la viticultura y enología.

Se finalizó la jornada con cena de gala con productos de la tierra, en el restaurante Garzaran y cuentan algunos cronistas que se degustaron catorce vinos, algunos extraordinarios, como no podía ser de otra forma.

# **RECTIFICADOS Y RECAMBIOS** **LA PLANA, S.L.**

*todo para el motor*



- bloques - culatas
- cigüeñales - bielas
- alineación bancada
- soldaduras especiales
- cilindros moto
- culatas completas
- motores completos
- caja cambios automático
- sistemas inyección
- turbos - taques

---

Pol. Ronda Sur - C/ Sierra de Irta, Nave 36

Tel. 964 217 888 - Fax 964 215 380

12006 CASTELLÓN

---

## BOLONYA, 19/21 DE SETEMBRE 2008 XXVII RADUNO NAZIONALE DEI CIRCOLI F.I.C.E.

**A**mb motiu de la Trobada Nacional a Itàlia de la FICE, es va aprofitar per fer l'acte d'agermanament amb la FECOES que, en primera instància, es va celebrar a València el 17 de Febrer de 2008.

Corresponent a l'amable invitació dels nostres amics italians a través del president de FICE En Mario Santagiuliana, vam viatjar fins a Bolonya: Gràcia, Gregorio, Amparo, José María, Lledó, Vicentico, Carmen, Vicente, M<sup>a</sup> Jesús, Marisa i Àngel.

El divendres 19 ens vam estatjar a l'Hotel Savoia (extraordinari) on ens esperava un autobús per dur-nos al pujol Sasso Marconi, al complex agrícola "Le Conchiglie" amb cavallerisses etc i un bosc ric en fòssils marins a més de 600 m. d'alçada. Vam gaudir d'un sopar amb productes típics *dell'Azienda* i a les postres ens van obsequiar amb licors, un d'ells de nous (el nostre nocino) i altre semblant però de llorer.

El dissabte ens van dur al *Museo della Cività Contadina*, en Vila Smeraldi, per a

**C**on motivo del Encuentro Nacional en Italia de la FICE, se aprovechó para la ceremonia del hermanamiento con FECOES, que en primera instancia se celebró en Valencia el 17 de febrero de 2008.

Correspondiendo a la amable invitación que nos hicieron nuestros amigos italianos a través del presidente de FICE D. Mario Santagiuliana. viajamos hasta Bolonia: Gregorio, Gracia, José María, Amparo, Vicentico, Lledó, Carmen, Vicente, M<sup>a</sup> Jesús, Àngel y Marisa.

El viernes 19 nos alojamos en el Hotel Savoia (extraordinario), donde nos esperaba un autobús para trasladarnos a la colina Sasso Marconi, al complejo agrícola "Le Conchiglie" con cuadras de caballos etc. y con un bosque rico en fósiles marinos a más de 600 m. de altura. Disfrutamos de una cena de los productos típicos *dell'Azienda*. A los postres nos obsequiaron con licores, uno de

passar al pujol Casalecchio di Reno a visitar l'*Azienda* Visconti di Modrone, on vam degustar els seus vins, formatges i bolonyesa. Vam dinar a la Locanda di Marcello Dall'aglio. Al vespre tingueren visita lliure a la ciutat de Bolonya i retorn a l'Hotel Savoia on es va fer el sopar de gala.

El diumenge estava prevista la desfílada pel centre històric, però es va suspendre amb motiu d'unes manifestacions (una gai i una altra anti-racista); es va procedir a l'acte formal i d'agermanament a Ca'Ghironda i després del dinar finalitzà la Trobada.

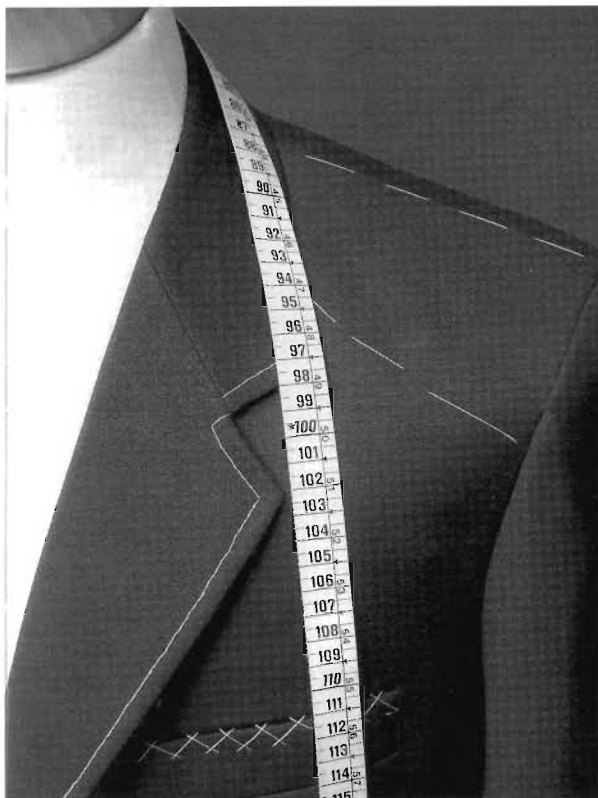
José María Martínez



ellos de nueces (nuestro nocino) y otro parecido pero de laurel.

El sábado nos llevaron al Museo della Cività Contadina en Villa Smeraldi, para pasar en la colina Casalecchio di Reno a visitar la Azienda Visconti di Modrone, donde degustamos sus vinos, quesos y bolonesa. Comimos en la Locanda de Marcello Dall'aglio. Por la tarde visita libre de la ciudad de Bolonia y regreso al Hotel Savoia donde se celebró la cena de gala.

El domingo estaba previsto el desfile por el centro histórico, pero fue suspendido por culpa de unas manifestaciones (una gay y otra antirracista) se procedió al acto formal y del hermanamiento en Ca'Ghironda y después de la comida finalizaron los actos.



# PACO ROCA

GRUPO TORINI

## CASTELLÓN

Avn. Doctor clará, 10  
Tel. 964 24 22 10

Ciudad del Transporte  
C/ Gran Bretaña, 15  
Tel. 964 24 20 84

## VALENCIA

C.C. El Saler, Local 57  
Tel. 963 95 32 18

## GANDIA

Plaza Jaime I, 4  
Tel. 962 87 84 52

## ALBACETE

C/ Mayor, 43  
Tel. 967 52 15 34

## SABADELL

C/ Filadors, 12-14  
Tel. 937 16 84 04

## REUS

Raval Santa Ana, 64-66  
Tel. 977 34 04 50

## LLEIDA

C/ Anselmo Clavé, 41  
Tel. 973 22 06 73

# RESTAURANTE ROSANGEL'S

**"El Arte del buen comer"**

*2 Menus diarios*

*Salones para banquetes,  
Bodas y Comuniones,  
local climatizado para 250 personas.*



Polígono Pullman - Teléfono 964 21 42 79 - CASTELLÓN



## TRENTO – 7/9 DE NOVEMBRE DE 2008

### VI CONGRÉS EUROPEU DE CONFRARIES GASTRONÒMIQUES

Més de 500 persones pertanyents a un centenar de confraries i entitats de França, Itàlia, Espanya, Portugal, Grècia, Gran Bretanya, Hongria i Estònia, van participar en aquest congrés organitzat pel Consell Europeu de Confraries (CEUCO) a Itàlia, a la vila de Levico-Terme (Trento), amb el tema: “Els costums gastronòmics europeus i els aliments populars –VÍ i aigua, l’antiga teràpia de la salut”.

Aquest congrés ha comptat amb el recolçament del *Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali*, la presidència de la província autònoma del Trentino, l’*Azienda Turistica de Valsugana* i el *Comune de Levico-Terme*, i va fer que el CEUCO prengue un fort relleu en el panorama agroalimentari de la Unió Europea.

El paper d’Espanya ha estat novament primordial, amb la presentació de confraries de les diverses comunitats autònomes, amb una mostra promocional amb tant de calat que està donant els seus fruits a Europa per la importància que tenen les confraries enogastronòmiques des de fa més de mil anys.

Más de 500 personas pertenecientes a un centenar de cofradías y asociaciones de Francia, Italia, España, Portugal, Grecia, Gran Bretaña, Hungría y Estonia, participaron en este congreso organizado por el Consejo Europeo de Cofradías (CEUCO) en Italia en la localidad de Levico-Terme (Trento) cuyo tema fue: “Las costumbres gastronómicas europeas y los alimentos populares –Vino y agua, la antigua terapia de la salud.”

Un congreso apoyado por el *Ministero delle politiche agricole alimentari e forestali*, la presidència de la província autònoma de Trento-Trentino, la *Azienda Turistica de Valsugana* y el *Comune de Levico Terme*, hizo que el CEUCO tome un fuerte relieve en el panorama agro-alimentario de la Unión Europea.

El papel de España ha sido otra vez primordial con la presentación de cofradías de las diferentes comunidades autónomas, con una muestra

Es van lliurar els premis europeus “Aurum” a restauradors, cellers, artesans, mitjans de comunicació, iniciatives agroalimentàries i millor confraria europea de l’any, entre altres. Igualment, als Embaixadors Europeus 2008, pel seu treball en la defensa del territori i els seus costums.

Allí vam acudir, en avió fins a Milà, continuant fins a Levico-Terme i gaudint al Grand Hotel Imperial d’unes jornades entranyables.

El congrés del proper any es celebrarà a Cambados-Santiago de Compostella. Allí ens tornarem a trobar.

Ángel Martínez



promocional de tanto calado que está dando sus frutos en Europa por la importancia que tienen las cofradías enogastronómicas desde hace más de mil años.

Se entregaron los premios europeos “Aurum” a restauradores, bodegas, artesanos, medios de comunicación, iniciativas agroalimentarias y mejor cofradía europea del año, entre otros. Igualmente a los Embajadores Europeos 2008 por su trabajo en la defensa de su territorio y sus costumbres.

Allí acudimos en avión hasta Milan para llegar a Levico-Terme y disfrutar en el Grand Hotel Imperial de unas jornadas entrañables.

El congreso del próximo año se celebrará en Cambados – Santiago de Compostela. Allí nos volveremos a encontrar.



**FUNDADO EL AÑO 1956**

**Especialistas v.i. en frenos y embragues**

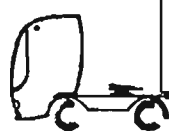
*Reposición de forros de frenos y embrague para todo tipo de vehículos y maquinaria industrial.*

*Rectificado de tambores y discos de freno.*

*Reparación de elementos hidráulicos y de freno de aire.*

---

Pol. Ind Fadrell Nave 6 • 12005 • Castellón  
Tel. 964 21 66 44 - Fax 964 21 67 76 - E-mail: castellon@engar.es



**AUTO JOFER, S.L.**

RECAMBIOS PARA CAMIONES ☎ 964 25 53 77

DISPONEMOS DE TODO TIPO  
DE RECAMBIOS PARA  
SU CAMIÓN Y PLATAFORMA

\*\*\*

ACCESO DIRECTO CON SU CAMIÓN

\*\*\*

*Polígono Industrial Los Cipreses, Nave 8 • 12006 CASTELLÓN*  
*Teléfono 964 255 377 • Fax 964 244 333 • Móviles: 647 540 246 y 647 540 221*

## LA GRAN NIT DEL CAVA

Com en anys anteriors, el 12 de desembre i a l'incomparable marc del Club Nàutic de Campello, la Confraria del Raim celebrà la vuitena edició de la Gran Nit del Cava.

El celler convidat en aquesta ocasió va ser Bodegas Hispano Suizas S.A., de Requena, i fou el seu enòleg i Director Comercial Sr. Pablo Osorio qui explicà als comensals l'exquisidesa dels seus cavaes i el procés de selecció del raim de les varietats Pinod Noir i Chardonnay, conreades a les seues heretats de Requena i que, després del procés de fermentació, es transformen en excel·lents cavaes. L'elaborat sopar ofert pel Xef del Club Nàutic ens va permetre tastar els diversos cavaes elaborats per l'esmentat celler de Requena.

El Gran Mestre de la Confraria



Como en años anteriores, el 12 de diciembre y en el incomparable marco del Club Náutico de Campello, la Cofradía del Raim celebró la octava edición de la Gran Noche del Cava.

La bodega invitada en esta ocasión fue Bodegas Hispano Suizas S.A., de Requena, y fue su enólogo y Director Comercial Sr. Pablo Osorio quien expuso a los comensales las exquisiteces de sus cavaes y el proceso de selección de las uvas de las variedades Pinod Noir y Chardonnay, cultivadas en sus heredades de Requena y que, después del proceso de fermentación, se transforman en excelentes cavaes. La elaborada cena preparada por el Cheff del Club Náutico nos permitió una exquisita cata de los diversos cavaes elaborados por la mencionada bodega de Requena.

del Raim, En José Luis Orts, fou l'encarregat de donar la benvinguda a les regidores de Cultura i Turisme de l'Ajuntament de Campello, així com a les confraries del Queso de Cabrales, Vinos y Viandas (Valladolid) i la nostra de l'Arròs i la Taronja. Va agrair l'assistència de tots, així com la gentilesa de Bodegas Hispano Suizas per la seua col·laboració.

El sopar de Gala finalitzà amb un brindis d'honor i amb els millors desitjos de pau, salut i felicitat per a tots i l'esperança de celebrar el proper any la novena Gran Nit del Cava.

Jere



El Gran Maestro de la Cofradía del Raim, Don José Luis Orts, fue el encargado de dar la bienvenida a las concejales de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Campello, así como a las cofradías del Queso de Cabrales, Vinos y Viandas (Valladolid) y la nuestra de l'Arròs i la Taronja. Agradeció la asistencia de todos, así como la gentileza de Bodegas Hispano Suizas por su colaboración.

La cena de Gala terminó con un brindis de honor y con los mejores deseos de paz, salud y felicidad para todos y la esperanza de celebrar el próximo año la novena Gran Noche del Cava.

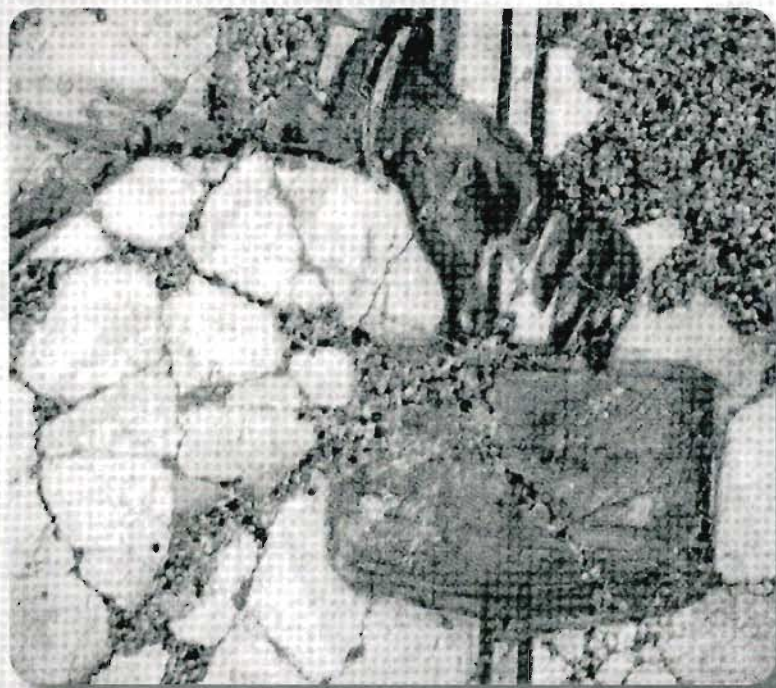


## CALÇOTS A LA ROMANA

**E**n la Host hem menjat calçots més d'una vegada i coneixem molt bé la "litúrgia" que acompanya el consum d'aquest deliciós producte. Hi ha qui es pensen que això de menjar calçotades és una moda de fa quatre dies, però van errats, ja que és sabut que els antics romans practicaven aquesta suculent a tradició gastronòmica, típica del Camp de Tarragona.

L'autor romà Apicius, al seu llibre "Art de cuinar", ja donava unes quantes receptes per a la preparació del *porrus capitatus*, entre les quals hi ha una que consisteix en fer-los a la brasa. Això no és res de nou, ja que l'obra d'Apicius és ben coneguda des de l'antiguitat.

L'autèntica novetat ens arriba ara des d'Hongria, on l'arqueòleg László Borhy ha identificat un home menjant calçots en una pintura mural romana que s'ha descobert l'any 2000 en el curs d'una excavació feta a l'actual ciutat de Szony. Aquesta localitat, coneguda en època romana com a *Brigetio*, es troba a la riba del riu Danubi, a l'antiga província romana de Pannònia, al nord-est de l'actual Hongria.



A la vista de les imatges que s'adjunten, qualsevol persona acostumada a menjar calçots no tindrà el més mínim dubte que el personatge del mural romà està cruspint-se el deliciós plat típic de l'Alt Camp.

Aquestes pintures murals, perfectament restaurades, s'exposen actualment al museu Klapka György, de Szony, i mostren el que László Borhy identifica com a dos servents "probablement africans i vestits de blanc". Un d'ells sosté en una mà una safata amb els calçots i amb l'altra mà fa el gest de menjar-se'n un. L'altre servent, del qual només es conserva al mural el bust i el braç dret, aguanta amb la mà un recipient de bronze què, segons l'arqueòleg, devia contenir la salsa per als calçots. Aquella gloriosa salsa feta amb ametlles, avellanes, all, tomàquet, julivert, oli, vinagre i sal, que tots els calçotaires coneixem molt bé.

En el seu estudi d'aquestes imatges, l'arqueòleg hongarès dona per segur que es tracta dels famosos *porrus capitatus* esmentats per Apicius i afirma que és la primera vegada que es troba representat un home d'època romana menjant calçots i que això "era una manera d'indicar que l'àpat era deliciós".

L'Institut Català d'Arqueologia Clàssica ha iniciat les gestions per a la vinguada temporal d'aquest mural, per a exposar-lo a Tarragona, i sembla que les gestions van per bon camí.

Roberto Masó





**E**n la Host hemos comido calçots más de una vez y conocemos muy bien la "liturgia" que acompaña el consumo de este delicioso producto. Hay algunos que piensan que eso de comer calçotadas es una moda de hace cuatro días, pero están equivocados, ya que se sabe que los antiguos romanos practicaban esta succulenta tradición gastronómica, típica del Camp de Tarragona.

El autor romano Apicius, en su libro "Arte de cocinar" ya daba unas cuantas recetas para la preparación del "porrus capitatus", entre las que hay una que consiste en hacerlos a la brasa. Esto no es nada nuevo, ya que la obra de Apicius es bien conocida desde la antigüedad.

La auténtica novedad nos llega ahora desde Hungría, donde el arqueólogo László Borhy ha identificado un hombre comiendo calçots en una pintura mural romana que se descubrió el año 2000 en el curso de una excavación realizada en la actual ciudad de Szony. Esta localidad, conocida en época romana como Brigetio, se encuentra a la orilla del río Danubio, en la antigua provincia romana de Pannonia, al nordeste de la actual Hungría.

A la vista de las imágenes que se adjuntan, cualquier persona acostumbrada a comer calçots no tendrá la más mínima duda de que el personaje del mural se está enguyendo el delicioso plato típico del Alt Camp.

Estas pinturas murales, perfectamente restauradas, se exponen actualmente en el museo Klapka György, de Szony, y muestran lo que László Borhy identifica como dos sirvientes "probablemente africanos í vestidos de blanco". Uno de ellos sostiene en una mano una bandeja con los calçots y con la otra mano hace el gesto de comerse uno. El otro sirviente, del cual solamente se conserva en el mural el busto y el brazo derecho, aguanta con la mano un recipiente de bronce que, según el arqueólogo, debía contener la salsa para los calçots. Aquella gloriosa salsa hecha con almendras, avellanas, ajo, tomate, perejil, aceite, vinagre y sal que todos los amantes del calçot conocemos muy bien.

En su estudio de estas imágenes, el arqueólogo húngaro da por seguro que se trata de los famosos "porrus capitatus" mencionados por Apicius y afirma que es la primera vez que se encuentra representado un hombre de época romana comiendo calçots y que esto "era una manera de indicar que el ágape era delicioso".

El Instituto Catalán de Arqueología Clásica ha iniciado las gestiones para la venida temporal de este mural, para exponerlo en Tarragona, y parece que las gestiones van por buen camino.



# LA HOST i LA FESTA



## Pregó

L'Alcalde d'aquesta Colla Gran Mestre de la Host té hui la satisfacció de fer-nos saber a tots que ja el dia és arribat de la nostra Magdalena. Sí, com ja sabem d'antic, la festa és cosa de tots, ací estem els de la Host sempre a punt, al primer crit, tant a la taula i al llit com al Pregó o a Lledó.

Anar de marxa amb la Host no és tan sols anar de festa, és recordar la conquesta i orígens de Castelló. Recordar-ho i celebrar-ho sempre a la nostra manera: pólvora, música, bous, beure i menjar de bandera, cercaviles, cavalcades, les paelles a Fadrell, Romeria, mascletades, L'Alcaid del Castell Vell.

Tots treballem a plaer  
Vicentico, Paco Vazquez,  
Massimo, Guardino, Alè  
Gimeno, Ricardo, Angel,  
Alcón, Breva Pallarés,  
Vicent i Manolo Gómez,  
Agustín, Toca i Albert,  
i també totes les dones.

Molta marxa i tradició,  
aquesta és la nostra festa.  
El nostre estendart com no  
el Penó de la Conquesta.  
El bon humor per blasó  
i per a que no se diga  
la nostra alegria siga  
el nostre millor Pregó.

Albert

## Himne de La Host

La Host del Castell Vell  
és clam de la cultura  
castellonenca, de bona soca,  
és cau de convivència.

L'arròs i la taronja,  
símbols de nostra terra,  
van fer que aquesta colla  
imaginara menjars al seu entorn.

¡Visca la Host del Castell Vell,  
la Confraria de l'Arròs i la Taronja!  
¡Visca la Host del Castell Vell,  
la Confraria de l'Arròs i la Taronja!

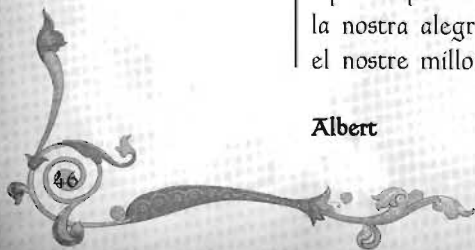
Per tal d'aconseguir  
sans objectius, es reuneixen  
aquests amics davant la taula  
a conversar amb tot el cor.

I són històries del poble  
les que renaixen ací  
perquè perduren per sempre  
en ment.

¡Visca la Host del Castell Vell,  
la Confraria de l'Arròs i la Taronja!  
¡Visca la Host del Castell Vell,  
la Confraria de l'Arròs i la Taronja!

¡Cavallers, vergonya! ¡¡Collons!!  
¡Més vergonya! ¡¡Més collons!!

(lletra i música de **Joan Castells**)



The image features a dark background with a light-colored, intricate floral and vine pattern. A decorative border with a repeating leaf-like motif frames the entire content. The text is rendered in white, creating a high-contrast look.

# Dafne

boutique

Primeras marcas  
Calidad  
Moda

M<sup>a</sup> Nieves Ferrer Espallargas  
C/ Trinidad, 85 (Castellón) Tel. 964 22 62 76

# ACTIVITATS DE L'ANY 2008

**J**a s'ha dit anteriorment que l'any 2009 s'ha caracteritzat per la tranquil·litat i el compliment dels actes que tradicionalment ha vingut realitzant la Host duarant molts anys.

Com de costum, al gener, tingué lloc als salons del Casino Antic la festa de Gala dels Alcalds, que va tenir l'alicent de reunir a la gran majoria dels actuals socis i també de molts ex-socis, amb motiu de celebrar els vint anys que acabava de complir l'associació. Vam retre homenatge de comiat a l'Alcaid Antonio Folch i es va procedir al nomenament del nou Alcaid per al 2008, N'Alejandro Payá

i Ferreres, número XXI dels moderns Sereníssims Senyors del Castell Vell.

Al mes de febrer, va tornar al carrer el nostre butlletí "LA HOST", després d'un any d'interrupció de la seua publicació. Aquesta edició va estar dedicada de manera especial a l'esmentada commemoració del XX aniversari.

Molt matínera va ser la Magdalena del 2008 (amb tota seguretat la més matínera de la història de la Host), però això no va ser obstacle per a que la celebràrem amb la bona marxa marca de la casa, tot

i que vam haver de superar alguns entrebancs importants, com van ser la destrossa vandàlica que ens havien fet a la nostra carrossa i el fet de no poder comptar amb l'amic Don Ross per al servei gastronòmic del casal. Tot es va superar amb un poc de bona voluntat: vam viure el Pregó amb el bon humor de sempre, els vermuts i menjars al casal van estar a l'altura habitual i el Dia de l'Alcaid va resultar tan brillant i multitudinari com ja ha estat norma durant els anys anteriors.

Poques setmanes després de Magdalena ens tornàvem a reunir al voltant d'una bona taula, ara







amb motiu de la Pasqua, al mas de Ricardo. De nou va ser l'amic Jere qui "oficià" una magnífica fideuà que va superar per molts punts al festival de "cabra" que ens havia ofert l'any anterior.

El 20 de juny vam celebrar un sopar social i també al juny vam participar, amb la resta d'entitats, a la festa de celebració del XV aniversari de la Federació de Colles, que es va celebrar al parc Ribalta i on vam ser homenatjades les 18 associacions fundadores d'aquest collectiu.

A inicis de juliol es va fer realitat una vella aspiració de la Host: la instal·lació de climatitzadors al nostre casal, una gran satisfacció per al confort general dels socis, i particularment del petit grup de valents que any rere any han mantingut el costum d'anar a sopar els dimecres durant el període canicular, suant la cansalada de manera molt considerable.

Al desembre vam elegir nou Alcalde per a l'any 2009 a En José Ramón Broch i Viciado, que serà el XXII de la nostra particular dinastia.

Durant el 2008, han ingressat els nous socis Amparo Roses, Beatriz Ávilés, Domingo Quesada, Gracia Rustarazo, Guillermo Torres, José María Martínez, María del Carmen Bonet, María Nieves Ferrer, María Teresa Carrascosa, Raul Fenollosa i Roberto Masó. Han causat baixa durant aquest mateix període Agustín García, Isabel Parra, Marisa Viciano i Vicent Gimeno. Amb aquestes variacions, la Host compta en aquest moment amb 38 socis de número.

**Luis Toca**



# ELS ALCAÏDS DEL CASTELL VELL

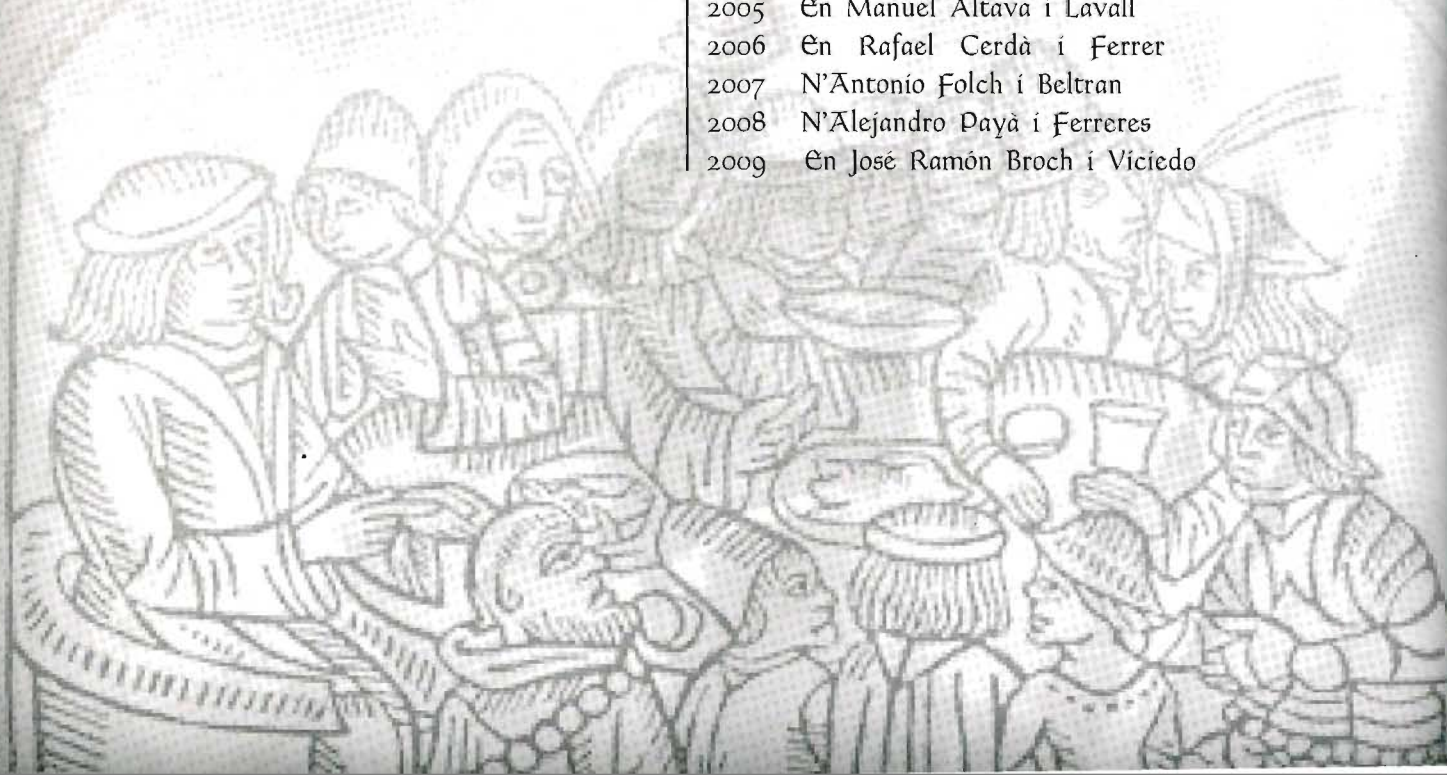


## Alcaïds Històrics

- 1249 En Peretó de Fraga
- 1258 En Romeu Martí
- 1266 En Simó de Borja
- 1276 En Jaume Fivaller
- 1281 N'Arnau Calaf

## Alcaïds Moderns

- 1988 En Francesc Solsona i Garbí
- 1989 En Vicent Gómez i Nebot
- 1990 N'Enric Ferrero i Maria (+)
- 1991 En Lorenzo Ramírez i Portolés
- 1992 En Josep Pascual i Torres
- 1993 En Porfirio Laguna i Asensi
- 1994 En Jaume Alcón i Simón (+)
- 1995 En Baltasar Macià i Oliver
- 1996 En Ricardo Vicente i Calvo
- 1997 N'Ignacio Subias i Ruíz de Villa
- 1998 En Víctor Campos i Guinot
- 1999 En José Luis Brea i Ferrer
- 2000 En Federico García i Moliner
- 2001 En Josep Bellés i Mateu
- 2002 En Josep Guardino i Roca
- 2003 N'Alejandro García i Guinot
- 2004 En Vicent Farnós de los Santos
- 2005 En Manuel Altava i Lavall
- 2006 En Rafael Cerdà i Ferrer
- 2007 N'Antonio Folch i Beltran
- 2008 N'Alejandro Dayà i Ferreres
- 2009 En José Ramón Broch i Viciado





Sereníssim Senyor

## En JOSÉ RAMÓN BROCH i VICIEDO

Alcaid del Castell Vell de l'any 2009

**E**numerar en un breu currículum tots els mèrits i títols assolits per José Ramón Broch Viciado, no és que siga tasca difícil, és una tasca impossible! Ja que caldria una quantitat d'espai del què no disposa la nostra publicació.

Nascut a Castelló a mitjans del segle passat, és casat i amb dos fills (xic i xica). Ell, metge traumatòleg com el pare, i ella metge MIR en bioquímica clínica.

Durant la seua infància visqué a Vila-real i als onze anys ingressà al col·legi menor de Castelló per cursar els estudis de batxillerat a l'Institut Francesc Ribalta.

Va realitzar els seus estudis de Medicina a la Facultat de València, amb la promoció 1967-1973. Aquest darrer any completà el servei militar entre València i Madrid, on realitzà les pràctiques reglamentàries com a metge de guàrdia i ajudant de cirurgia a l'Hospital Militar de València, amb el grau d'Alferes-Metge.

L'octubre del 73 prengué possessió com a metge titular del districte de Morella i agregats (Hortells, Palanques, Sorita, etc).

El gener de 1975 va accedir a la plaça de MIR per concurs-oposició lliure de mèrits, a l'Hospital General de Castelló, on assolí la plaça de Metge Adjunt per oposició al servei de C.O.T. (Cirurgia Ortopèdica i Traumatologia) de l'esmentada institució. Com a metge especialista en C.O.T., l'any 95 va ser nomenat Director Mèdic del Centre Assistencial de la Mútua Laboral d'Accidents de Treball ASEPEYO, de Castelló, càrrec que ha exercit fins a dates recents. En l'actualitat és Metge Consultor



de l'esmentat Centre.

Vocal per Castelló els anys 88 i 89 de la Junta Directiva de la SOTOCÁV (Societat de Traumatologia i Ortopèdia de la Comunitat Valenciana), accedí primerament a vicepresident i posteriorment a president de l'esmentada Junta, entre octubre de 2003 i febrer de 2005, participant en les diverses Reunions Científiques de la SOTOCÁV.

Des d'octubre de 2003 fins a l'actualitat, és Cap de Secció de C.O.T. en el Servei del Consorci Hospitalari de Castelló.

Pertany a les societats científiques SECOT, l'esmentada SOTOCÁV i Associació Espanyola d'Artroscòpia. Premi al millor video del XV Congrés d'aquesta última Associació (València, gener 1998), amb el títol: *Hallazgos artroscòpicos en la inestabilidad posterior bilateral sintomática del hombro.*

Del que fa al currículum no científic, és membre de la Societat Gastronòmica i Cultural "18 de Copes" i de l'Agrupació Cultural Flamenca "Juanito Varea", de Borriana. També a Borriana, ha estat Comissari de l'Exposició d'Homenatge a Velazquez en el IV Centenari de la seua naixença, durant el bienni 1999-2000.

El poc temps d'oci, el dedica a les seues aficions de sempre: pintura, guitarra i molt especialment la navegació a vela. La seua gran obsessió, gaudir de més temps lliure per poder fruir de i amb la seua família.



# LA GALA DELS ALCAIDS

**E**n compliment del que havíem acordat en Consell, el passat 24 de gener vam celebrar al Casino Antic la Gala dels Alcaids.

Un any més, el guió planificat per Vicentico es va desenvolupar amb precisió mil·limètrica per oferir-nos una vetllada que és alhora solemne, brillant i molt divertida.

El sopar de Lino estigué a l'altura de les grans ocasions i ens va permetre entonar el cos per a tot el que vingué a continuació. S'inicià l'acte protocolari amb el parlament de presentació a càrrec del Cancellier i, tot seguit, el Gran Mestre procedí al preceptiu homenatge a l'Alcaid del 2008, que va rebre la placa ceràmica corresponent.

Alejandro Dayà mostrà amb sentides paraules la seua satisfacció per l'any compartit amb la gent de la Host i les bones experiències viscudes.



A continuació va ser Jere (en la seua qualitat d'amic i d'artista) l'encarregat de presentar-nos la semblança del nou Alcaid i ens demostrà que coneixia perfectament el tema.

Amb la lectura de la corresponent acta del Consell, es va donar rang oficial i públic al nomenament del nou Alcaid, al qual el Gran Mestre va fer lliurament del pergami emmarcat que conté el text de l'acta. José Ramón Broch va agrair aquest nomenament, va exposar el fonament històric de la figura de l'Alcaid, que la Host ha recuperat per al món de la festa, i va concloure amb

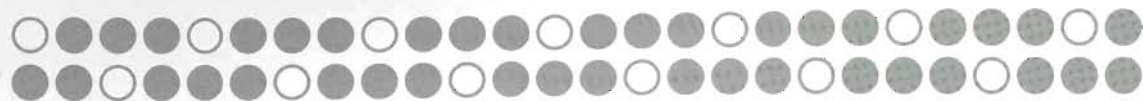
un bellíssim sonet del poeta Miquel Peris arranjat especialment per ell per a aquesta ocasió.

Com és tradicional, va tancar l'acte el Tinent d'Alcalde Juan José Perez Macián qui, en nom de l'Alcalde, va agrair la invitació a la festa de Gala, va felicitar al nou Alcaid i va encoratjar la Host a continuar la seua feina de suport a les festes de la ciutat.

I, com també és tradicional, la música, el ball i la barra lliure van ser els protagonistes d'un fi de festa molt alegre i "marxós", que socis i convidats de la Host van gaudir fins passades les tres i mitja de la matinada.



Lledó Ferran



# DECORACIONES

JOSE VICENTE FRANCISCO BALAGUER



LENCERIA DE HOGAR  
AJUARES SELECTOS

C/. O'Donnell, 5 - Tel. 964 20 99 12 - CASTELLON



# LA NOSTRA PATRONA



Si vas a la Magdalena  
i no preguntes a Lledó  
no digues a boca plena  
que eres fill de Castelló.

\* \* \*

Campaneta de Lledó  
volteja que ja és migdia,  
volteja que el llaurador  
vol eixugar la suor  
musitant l'avemaria.

Josep Pascual i Tirado

# XXV ANYS D'AMISTAT I DE FESTA

**E**l passat 28 d'abril de 2008 es complien 25 anys de l'elecció d'en Josep Lluís Alè i Revest com a Prohom de la Germandat dels Cavallers de la Conquesta. En el Capítol Permanent d'aquell primer any de mandat del Prohom Alè hi érem Juanjo Brea, J. Vicente Francisco i jo mateix, amb diverses funcions.

Successivament van anar afegint-s'hi noms com Manuel Verchilí, Pepe Gallén, Vicent Farnós, Emilio Sanchis, Miguel Arechavaleta, Vicent Estave i Pere Tormo (tots ells, després, socis de la Host). Els quatre anys que estatutàriament va tenir de vigència aquell Capítol van constituir un període que no oblidarem mai ningú dels qui hi vam participar.



El butlletí "Crònica dels Cavallers", el nº 1 del qual es publicà 40 dies després de l'elecció del Prohom i que s'edita puntualment cada tres mesos durant els anys de mandat d'Alè, és el millor testimoni documental de la tasca realitzada durant aquell temps. Tot un bloc de

noves iniciatives i realitzacions van potenciar l'actuació, institucionalització i projecció de la Germandat a uns alts nivells, alhora que s'anava travant entre tots els participants una relació d'amistat i una sintonia de convivència que feien molt gratificant la tasca d'organitzar la festa en comú.

És evident que el mèrit d'aquella eficàcia de gestió i del "bon rotllo" del grup d'amics correspon en altíssima proporció al Prohom Alè, que va encertar a triar les persones adequades per a cada funció i va saber cohesionar i harmonitzar amb habilitat els caràcters, temperaments i formes de pensar molt diferents que confluen en aquell grup humà, al qual cadascú vam aportar tot el que sabíem i podíem en favor del prestigi i la bona marxa de la Germandat.

Fruit de tot el que he explicat va ser que, en acabar els quatre anys de vigència del Capítol, el grup d'amics estava tan consolidat que va passar a transformar-se en Host del Castell Vell de manera gairebé automàtica, fins i tot conservant els mateixos càrrecs executius que havien

funcionat a la Germandat. L'organització de la nova associació va introduir com a única variació important a la normativa que regia al Capítol dels Cavallers, la inclusió de les dones com a socis de ple dret de la Host, amb veu i vot als òrgans representatius i executius de l'entitat, així



com la incorporació d'alguns amics que no hi eren al Capítol (Amalia, Manolo, Toca, Pallarés).

Novament és de justícia reconèixer la feina de Josep Lluís Alè ara com a Gran Mestre de la Host, continuant la seua labor com a aglutinador del grup i, encara que l'associació ha anat evolucionant amb la successiva marxa de molts dels socis inicials i l'arribada de nous components, el grup d'amics continua sent el valor essencial i la raó de ser de la Host. I això, després de 25 anys de camí, resulta absolutament admirable i meritori.

S'ha plantejat que caldria celebrar degudament l'efemèride d'aquest quart de segle d'amistat i és indubtable que ho celebrarem

Avui, és Vicentico Francisco un altre dels històrics el nou Gran Mestre i l'associació ha reconegut la trajectòria d'Alè amb el seu nomenament com a President Honorari, però l'autènticament important és que 38 amigues i amics continuem fent la nostra celebració anual de la setmana magdalenera, continuem "fabricant" Alcaïds del Castell



Vell, continuem publicant el nostre butlletí "La Host", continuem fent els nostres excelsos sopars de cada dimecres i, en resum, continuem 25 anys d'amistat i de festa amb una voluntat de continuïtat ferma i incommovible.

Albert Sánchez-Pantoja





**Eric Torner i Ibáñez**

Psicoesteta

**Raquel Márquez i Mansilla**

Soluciones CAPILARES con la seriedad que requiere su imagen.

**Raquel Serrano i Villar**

Todo empieza en un factor natural.....

Le guiamos en el camino de su CUERPO y su presentación.

**Tel. 964 21 38 38**

# CARELAN

## Maquinaria de Excavaciones, s.l.



- EXCAVACIONES
- MÁQUINA DE CADENAS CON MARTILLO 2500 kg.

C/. Ronda Vinatea, 16 - 12006 Castellón  
Teléfono 964 538 115 - Fax 964 523 112 - Móvil 646 333 855



## ANÈCDOTES D'UN ANY



Així va quedar la nostra carrossa després que una colla de salvatges la va prendre prestada del magatzem municipal per a celebrar el Halloween. No ens ha estat possible identificar als “presumptes terroristes”, però sí que volem deixar constància de com entenen alguns això de “fer festa”, així com el respecte que els mereix la propietat aliena.



Es veu que això de ser com un xiquet abunda més que no ens imaginàvem. Aquí tenim un altre “xiquet” amb molta barba i també amb molta bava, segons pot deduir-se per les mesures de precaució exposades en la fotografia adjunta.



Que el nostre actual Gran Mestre és com un xiquet (alt, jove, etc.etc.), ja ho sabem tots. Però que aquesta semblança arribe als extrems que podeu veure ací al costat (nino i biberó inclosos), demostra que el “xiquet” es sent encara molt més jove del que tothom suposava.

És una imatge que farà cavilar a aquells que es pensaven que ja no es podien sorprendre de res.

Completament el nostre reportatge d'enguany amb aquesta manifestació radical captada pel nostre indiscret fotògraf a plena llum del dia i al parc de Ribalta. I és que ja no et pots fiar de ningú. Molt de fer afirmacions d'amor etern a Guti i al madrilenyisme més abrandat, per a després resultar ser un maulet més gran que una casa de pagès.



# Viajes Equus

*Ofreciendo siempre las mejores ventajas !!!*

**Novedad**

Todo incluido en **cruceros en Pullmantur**, además anticipa y consigue un **16% de Dto.** o **5% de Dto. + Traslado a Barcelona.**

Te llevamos **Gratuitamente** desde tu domicilio a los aeropuertos y puertos de Valencia, Barcelona y Madrid.

**Pago Aplazado**

**Pago Aplazado** sin intereses desde 3 meses hasta 1 año.



**Microbuses y autocares**, con capacidad de 7 a 55 plazas, para despedidas y bodas o para el desplazamiento de invitados.



**Coches de Lujo**, con conductor, para el día de la boda.

Informate en cualquiera de nuestras oficinas de cómo conseguir estas ventajas.

Pol. Ind. Ciudad del Transporte  
C/. Holanda, 172 - Tel. 964 20 07 36 - 12006 Castellón  
C/. Gobernador, 51 - Tel. 964 22 15 54 - 12003 Castellón  
C/. Zaragoza, 1 - Tel. 964 24 34 10 - 12001 Castellón  
C/. Colón, 6 - Tel. 964 47 32 12 - 12580 Benicarló

**Atención  
al cliente  
las 24 h.**

# PROGRAMA DE FESTES - MAGDALENA 2009

**Dívendres 13**  
(La re-vespra)

21,00 Inauguració del Casal.  
Sopar informal

**Dissabte 14**  
(De la Festa  
la Vespra)

14,00 Dinar lliure. Els de  
la carrossa, al Casal

16,00 Cavalcada del Pregó  
(uns a la carrossa i  
altres al cadafalc)

20,00 Sopar lliure

**Diumenge 15**  
(Magdalena  
Festa Plena)

8,30 Concentració a  
Àvgda Caputxins.  
Figues i gotet de  
moscatell

9,00 Romeria de les  
Canyes (homes amb  
brusa)

15,00 Paella al Casal.

16,00 Gran guinyotada  
magdalenera. Sopar  
lliure

22,00 Al cadafalc amb  
uniforme. Processó  
de les Gaiates

**Dilluns 16**  
(Dia dels bous)

11,00 Pregó Infantil

14,00 Vermut al Casal

14,30 Dinar al Casal  
(optatiu)

19,00 Anar de marxa.  
Sopar casolà al Casal  
(optatiu)

**Dimarts 17**  
(Dia de les Colles)

14,00 Concurs de paelles  
del Rei Barbut

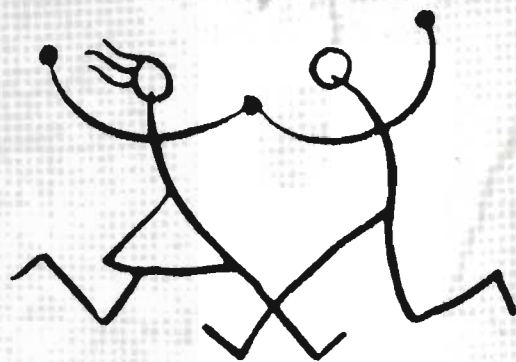
19,00 Anar de marxa  
Sopar casolà al Casal  
(optatiu).

**Dimecres 18**  
(Dia Gastronòmic)

14,00 Vermut al Casal

14,00 Dinar al Casal  
(optatiu)

21,00 Sopar casolà al Casal.  
(optatiu)



**Díjous 19**

(Dia dels Alcaïds  
veterans)

14,00 Vermut al Casal

14,30 Dinar al Casal en  
honor dels Alcaïds

19,30 Anar de marxa.  
Sopar lliure

**Dívendres 20**

(Dia de l'Alcaïd)

14,00 Vermut al Casal

14,30 Dinar al Casal  
(optatiu)

21,00 Acte d'investidura de  
l'Alcaïd del Castell  
Vell de l'any 2009

21,30 Gran Sopar-bufet al  
Casal

22,30 Festa de l'Alcaïd,  
amb música, al Casal

**Dissabte 21**

(Dia de la Patrona)

14,00 Vermut il·lustrat al  
Casal

14,30 Dinar al Casal.  
(optatiu)

15,45 Ofrena de Flors a la  
Patrona

21,00 Sopar casolà al Casal.  
(optatiu)

**Diumenge 22**

(Magdalena Vitol)

14,00 Paella final de festes,  
al restaurant

21,00 Gran xocolatada amb  
xurros al Casal

22,00 Desfile final de festes

24,00 Traca Final





**JOSE LUIS  
ALE, S.L.**

**C/TENERIAS, 4 BAJO. 12003 CASTELLÓN**

**TEL. 964 22 68 80 - FAX 964 23 90 78 - TEL.MÓVIL 610 472 927**

**[joseluisale@telefonica.net](mailto:joseluisale@telefonica.net) / [joseluis@segurosale.com](mailto:joseluis@segurosale.com)**



**1k** **oneker**®  
by CERÁMICA GÓMEZ

**FABRICACIÓN Y VENTA**

Gres

Porcelánico esmaltado

Revestimiento pasta blanca



*Cerámica Gómez*

Ctra. Ribesalbes, Km. 3

Tel. 964 21 97 00 - Fax 964 20 35 60

[www.ceramicagomez.com](http://www.ceramicagomez.com) - e-mail: [cergom@ceramicagomez.com](mailto:cergom@ceramicagomez.com)



**Marzá**

Herrero, 34 - Tel. 964 202 100 - 12005 Castellón

